



juillet-août 2009

240, rue de Rivoli - 75001 Paris • 01 47 03 90 00 • Fax : 01 47 03 90 03 • www.dziendobry.fr - www.dziendobryfrancja.com

Adwokat

Piotr DMOCHOWSKI

Docent Uniwersytetu Paryż X

**253, av. Daumesnil
75012 Paris**

Przyjmuje

tylko na umówione spotkanie

Tél. : 01 39 58 32 47

Adwokat

Marta CICHOSZ

**61, av. de la Grande Armée
75016 Paris**

Przyjmuje

tylko na umówione spotkanie

**Tél. : 01 45 66 00 56
06 03 10 45 87**

**SPÉCIAL TOURISME
OPOLSKIE**

page 4



www.concordia.biz.pl

**Polski Zakład Pogrzebowy CONCORDIA
POMPES FUNÉBRES
TRANSPORT INTERNATIONAL**

Habilitation n° 07-75-233

Koszt sprowadzenia ciała lub urny
do Polski 2 490 EUR (trumna + transport)

Kontakt : Tél. : 0048 34 362 71 57

0048 60 379 49 99

fax : 0048 34 366 54 22

concordia@concordia.biz.pl

**RÉSERVÉ
AUX PROFESSIONNELS**

**AU FORUM
DU BATIMENT**

**TYLKO DLA FIRM I
PRZEDSIĘBIORSTW**

SANITAIRE - ELECTRICITE - SERRURE

ARMATURA SANITARNA - MATERIAŁY ELEKTRYCZNE - BUDOWLANE - ZAMKI

1 COMPTE, 30 MAGASINS - 1 KONTO, SIĘĆ 30 SKLEPÓW

NOUS PARLONS POLONAIS - KONTAKT : ANNA 01 40 12 85 85

3, bld Jean Jaurès - 93400 Saint Ouen

SINDBAD



**Wyjazd 5 razy w tygodniu
do 116 miast w całej Polsce**

tel. 0 821 23 23 44 www.sinbad.pl



im. Stanisława
Leszczyńskiego

**Ecole "Nova Polska" rozpoczyna swą działalność
od września 2009**

Spółeczna asocjacyjna szkoła polska oferuje realizowanie oficjalnego programu Ministerstwa Edukacji Narodowej dostosowanego do potrzeb dzieci przebywających na obczyźnie z oficjalnymi świadectwami. Lekcje tradycyjne i wyrównawcze w środy i soboty, kursy przygotowujące do egzaminów gimnazjalnych i maturalnych.

Polsko francuskie przedszkole dla dzieci, które ukończyły 3 lata, rozpocznie działalność w soboty w nowym roku szkolnym 2009-2010.

Zapisy od 5 września w każdą sobotę :

28, rue Daubigny - 75017 PARIS - Metro : Wagram - Champs-Élysées

tel. : 06 46 64 20 82 • www.ecolenovapolska.com • contact@ecolenovapolska.com

**DOMICILIATION DE VOTRE ENTREPRISE - Création en 48 h
Conseil en entreprise - Secrétariat - Comptabilité - Facturation
Nous parlons français et polonais - D J A C
30-32 Av. de Stalingrad - 93170 BAGNOLET
Tél. 01 48 57 39 53 ou 06 61 55 06 06 - djac93@hotmail.fr**

**PRZEWOZY OSÓB I PRZESYŁEK DO POLSKI POŁUDNIOWEJ
OPOLE, KATOWICE BIELSKO, KRAKÓW, TARNÓW, KROSNO, RZESZÓW,
STAŁOWA WOLA, MIELEC, SANOK**

01 76 15 29 26 **www.arbus.pl** 06 75 29 80 06



Mensuel bilingue édité par AFPE
en collaboration et partenariat

avec l'AMBASSADE de POLOGNE à PARIS
L'Administration des VOÏVODIES POLONAISES
L'Office NATIONAL POLONAIS du TOURISME
LES CONSEILS REGIONAUX de FRANCE
LES OFFICES REGIONAUX de TOURSME en FRANCE

Bureau & régie publicitaire - Publicité - Petites annonces
240, rue de Rivoli - 75001 PARIS
Tél.: 01 47 03 90 02 - Fax 01 47 03 90 03

Directeur de la Publication : Jean-Louis IZAMBERT

Rédacteur en Chef : Jean-Louis IZAMBERT

Traductions : Lidia JAWORSKA

www.wirtualnafrancja.com

www.dziendobryfrancja.com

www.dziendobry.fr

ISSN 1269-5823

Tirage mensuel : 25.000 exemplaires

Imprimerie: RIVADENEYRA S.A. Export

Ronda El Puig de Santa Maria 70

46350 PUZOL VALENCIA - Espagne

Toute reproduction de nos textes et créations graphiques
est strictement interdite
sans l'accord préalable de la rédaction du journal



BEAUVAIS

l'aéroport des compagnies les moins chères

**Beauvais,
un aéroport
à votre service**



www.blueairweb.com



www.ryanair.com



www.wizzair.com

www.aeroportbeauvais.com

Jours de la semaine (départs) : (1) Lundi, (2) Mardi, (3) Mercredi, (4) Jeudi (5) Vendredi, (6) Samedi, (7) Dimanche
Dni tygodnia (odloty) : (1) Poniedziałek, (2) Wtorek, (3) Środa, (4) Czwartek, (5) Piątek, (6) Sobota, (7) Niedziela

PARIS CDG 1 - WARSZAWA

Départs	PARIS	WARSZAWA
1,2,3,4,5,6	07:15	09:35
tous les jours	12:00	14:20
1,2,3,4,5,7	16:30	18:50
tous les jours	19:30	21:50

WARSZAWA - PARIS CDG 1

Départs	WARSZAWA	PARIS
1,2,3,4,5,7	19:55	22:20
tous les jours	08:30	11:00
1,2,3,4,5,7	13:00	15:30
tous les jours	16:15	18:40

PARIS ORLY SUD - WARSZAWA

WARSZAWA - PARIS ORLY SUD

La compagnie NORWEGIAN cessera définitivement ses vols à destination de Varsovie le 16 août 2009

BEAUVAIS - WARSZAWA

Départs	BEAUVAIS	WARSZAWA
1,3,5,7	20:35	22:40

WARSZAWA - BEAUVAIS

Départs	WARSZAWA	BEAUVAIS
1,3,5,7	17:45	20:05

Avec le télé-règlement par carte de crédit, recevez vos billets sous 2 jours

PARIS CDG 1 - KRAKOW Balice

Départs	Paris	Krakow
tous les jours	11:00	13:20

KRAKOW Balice - PARIS CDG 1

Départs	Krakow	Paris
tous les jours	07:55	10:10

PARIS CDG 2 - KRAKOW Balice

Départs	PARIS	KRAKOW
1,3,5,7	07:50	10:05
6	11:55	14:10

KRAKOW Balice - PARIS CDG 2

Départs	KRAKOW	PARIS
1,3,5,7	10:30	12:45
6	14:35	16:50

PARIS ORLY SUD - KRAKOW Balice

Départs	PARIS	KRAKOW
1,3	12:10	14:15
5,7	17:45	19:50

KRAKOW Balice - PARIS ORLY SUD

Départs	KRAKOW	PARIS
1,3	14:50	17:05
5,7	20:25	22:40

BEAUVAIS - KATOWICE Pyrzowice

Départs	Beauvais	Katowice Pyrzowice
2,4,6	20:50	22:45

KATOWICE Pyrzowice - BEAUVAIS

Départs	Katowice Pyrzowice	Beauvais
2,4,6	18:10	20:20

NICE - WARSZAWA

Départs	NICE	WARSZAWA
tous les jours	16:40	19:05

WARSZAWA - NICE

Départs	WARSZAWA	NICE
tous les jours	13:20	15:35

Réservation et Billets : A.F.P.E. «DZIEN DOBRY»
240, rue de Rivoli 75001 Paris (RDC - cour, parter w podwórzu) métro : Concorde
Biuro czynne : poniedz. - piątek od 10:30-18:00 - w soboty od 8:30 do 12:00

Tél. 01 47 03 90 00
01 47 03 90 02
Tél./fax : 01 47 03 90 03



NOUVEAU : A partir de la prochaine rentrée **Dzien Dobry Magazine** sera disponible dans tous les services de documentations des Chambres de Commerces

Régionales de France (22) ainsi que dans celles des Voivodies de Pologne (16). Deux nouvelles rubriques :

- La Pologne des affaires (en français)
- La France des affaires (en polonais)

Les industriels, fabricants de tous produits, les prestataires de services, en France ou en Pologne qui souhaiteront trouver dans l'un ou l'autre pays des points de ventes, un ou plusieurs concessionnaires, un représentant, un partenaire ou des partenaires, auront une rubrique particulièrement destinée à cette promotion franco-polonaise.

Les informations pourront être fournies soit par mail :

annonce.dziendobry@gmail.com

soit par fax : 00 (33) (0) 1 47 03 90 03.

Le journal est également téléchargeable sur

www.virtualnafrancja.com



NOWOŚĆ : od września czasopismo **DZIEŃ DOBRY** będzie dostępne w dwudziestu dwóch Izbach Handlowych we Francji i w szesnastu wojewódzkich Izbach Handlowych w Polsce.

Dwie nowe rubryki :

- Business w Polsce» (po francusku)
- Business we Francji (po polsku)

Polscy i francuscy przemysłowcy, różnorodni producenci, wykonawcy zainteresowani znalezieniem punktów sprzedaży, koncesjonariuszy, przedstawicieli, współpracowników, wszyscy będą mieli możliwość prezentowania się w specjalnie dla nich przeznaczonej rubryce polsko-francuskie.

Informacje będą mogły być podawane mailem :

annonce.dziendobry@gmail.com

lub fax 00 33 (0) 1 47 03 90 03

Gazetę można też pobrać ze strony

www.virtualnafrancja.com

Tanie bilety wstępów i atrakcyjne podróże

Od 25% do 50% taniej!



Disneyland Paris

39€, dziecko 26€

- bilety do potwierdzenia na 3 dni przed

Asterix

25€, dziecko 20€



Kolacja i spektakl w Belle Epoque

40€

Kabaret Lido

z lampką szampana

40€, dziecko 40€

- poniedziałki, wtorki, środy, czwartki i niedziele
- rezerwacja

Również bilety do:

Grevin muzeum Figur Woskowych

12€, dziecko 10€

Aquaboulevard Paris 12€

Francja w Miniaturze

12€, dziecko 10€

240, rue de Rivoli - 75001 Paris

(rdc-cour, w podwórzu) metro Concorde

tel.: 01 47 03 90 00 lub 01 47 03 90 02

Zamki nad Loarą

15.07, 02.08, 16.08, 20.09 i 11.10

55€, dziecko 45€

- zamki Clos Lucé i Chambord gratis!
- rezerwacja na termin



Mont St. Michel

24.07, 28.08, 18.09

67€, dziecko 55€

06.09 99€, dziecko 87€

- kolacja z calvadosem!
- rezerwacja na termin

Bawaria 11.-13.09

weekend za 180€

- Monachium - piwna stolica świata
- zamki bawarskie
- Garmisch-Partenkirchen
- bus, hotel, duże jedzenie i 2 litry piwa



BANQUE BCP

La Banque qui me ressemble

Ici on parle Polonais !

Tutaj mówi się po polsku !

Millennium
bank

Pour vos transferts d'argent vers la Pologne, bénéficiez de la rapidité et du savoir-faire de la Banque BCP et de son partenaire Millennium Bank S.A.

Tous les transferts vers Millennium Bank Pologne au prix unique de 2,99 € seulement.

Dzięki współpracy Banku BCP z polskim partnerem Millennium Bank S.A.

można szybko i sprawnie przesłać pieniądze do Polski.

Wszystkie przelewy do Millennium Bank S.A. kosztują teraz tylko 2,99 €.

AGENCE AUBER

5-7, rue Auber
75009 Paris

Métro : OPERA ou RER Auber

Tél : 01 44 71 72 83 / 76

AGENCE ASNIERES

67-69, av. d'Argenteuil
92600 Asnières

BUS 165 - COMETE

Tél : 01 41 32 22 02

AGENCE SAINT DENIS

17-19 Rue de la Boulangerie
93200 St Denis - m° St Denis Basilique

ou St Denis Stade

Tél. : 01 48 13 38 86 / 87

AGENCE LYON SAXE

82 av. Maréchal de Saxe
69003 Lyon

m° Place Guichard

Tél. : 04 72 84 73 16

Agence MONTREUIL

54 Bld Rouget de l'Isle
93100 Montreuil

m° Croix de Chavaux

Tél. : 01 41 72 07 57

La Banque BCP & Millennium Bank offrent chaque mois Dzien Dobry Magazine dans les agences de :

AGENCE GRENOBLE
27 Bis Cours BERRIAT
38000-GRENOBLE

AGENCE LIVRY GARGAN
13-15 Bld de la REPUBLIQUE
93190-LIVRY GARGAN

AGENCE ROUBAIX
1 Rue du Général SARRAIL
59100-ROUBAIX

AGENCE SAINT ETIENNE
18 Rue Charles de GAULLE
42000-SAINT ETIENNE

AGENCE STRASBOURG
10 Place des Halles
67000-STRASBOURG

NOUVEAU: du 1^{er} janvier au 31 juillet 2009 la Banque BCP & Millennium Bank offrent gratuitement à ses clients une petite annonce «OFFRE d'EMPLOI» ou «RECHERCHE d'EMPLOI» dans **DZIEŃ DOBRY** Magazine et sur www.dziendobryfrancja.com

Adresser directement votre annonce à la rédaction du journal avec le cachet de l'une des agences de la Banque BCP

BIENVENUE EN OPOLSKIE



La région d'Opole fut le berceau de la tribu des Opolans qui a intégré l'État polonais nouvellement créé en 966, et Opole fut un des centres les plus importants de la Silésie polonaise avec Legnica et Brzeg jusqu'en 1532 quand la Pologne perdit la ville avec l'extinction de la dynastie Piast. Entre 1532 et 1945 la ville a appartenu à plusieurs États de langue allemande: Brandebourg, Autriche, Prusse et Allemagne unie, à l'exception de la période entre 1597 et 1625 pendant laquelle la ville est revenue à la Pologne. En 1945, la ville a une fois de plus réintégré la Pologne.

La capitale de la région : Opole

- La population : 1 044 000

- La surface : 9 412 km

L'administration territoriale

- 12 poviats

- 71 communes

Infrastructure :

- Les routes : 11 000 km

- Les autoroutes : 88 km

- Les voies fluviales : 131 km



La Voïvodie d'Opole est située dans la partie sud ouest du pays dans le bassin de la Haute Oder sur la Plaine Silésienne. Au sud-ouest, ses terrains confinent avec le Haut Plateau de Sudety et au sud-est avec la Vallée de Racibórz. Sa partie centrale est occupée par la bosse de Chełm.

Ses régions voisines sont les Voïvodies de la Grande Pologne, de Łódź, de Silésie et de Basse Silésie. Au sud elle confine directement avec la République Tchèque.

L'esprit d'initiative chez les habitants est l'atout le plus important de la région. La région d'Opole est une région à caractère fortement européen et cosmopolite.

La nature de la région a été influencée par l'histoire troublée de la région à cause de sa situation frontalière avec la République Tchèque et l'Allemagne.

La Silésie d'Opole est une région multiculturelle. Depuis des siècles elle est habitée par le peuple issue de différentes régions, attaché à sa tradition mais cohabitant en harmonie et travaillant pour le bien de son patrimoine. La diversité culturelle, liée à l'expérience des habitants, à leur tolérance et à leur esprit ouvert sur le monde, ainsi que son assuétude et sa mobilité constituent un capital humain précieux, apprécié par chaque employeur.

Les investissements en infrastructure moderne lancés par les autorités régionales et locales d'Opole sont une preuve de leur

sens des affaires. Tout au long de l'autoroute A4 s'étalent d'attractifs terrains d'investissement. Ainsi, grâce à l'engagement des autorités, la ville d'Opole devient une ville universitaire de plus en plus dynamique.

L'objectif n'est pas seulement de créer des conditions de bien-être et d'organiser du temps libre mais aussi d'apporter un soutien financier aux activités de ceux qui travaillent en faveur du potentiel et de la croissance économique de la région. La Voïvodie d'Opole est considérée comme une des plus attractives pour les investisseurs étrangers en Pologne.

Les investisseurs les plus importants de la région, ayant apprécié ses atouts, sont des entrepreneurs allemands, hollandais, ukrainiens, belges, autrichiens et italiens.

Les atouts de la région sont les suivants:

- Sa position très avantageuse sur un fragment important du corridor routier international (autoroute A4) qui lie la Pologne à l'Allemagne, à la France et aux Benelux et de l'autre côté à l'Ukraine. La région confine directement avec la République Tchèque.

- L'autoroute A4 qui passe par le centre de la région et est associé au réseau routier bien développé.

- Le réseau important ferroviaire : il est prévu que les voies principales Ouest-Est seront incluses dans le système de transports ferroviaires européens.

- Le trajet de navigation fluviale sur l'Oder a une ampleur internationale.



- L'aéroport régional qui est actuellement en construction.
- Les ressources humaines : les professionnels dans la région sont bien qualifiés et ont acquis une expérience au sein d'entreprises internationales.
- Les terrains d'investissement attractifs: ces terrains s'étalent le long d'autoroute A4 et dans les subzones spéciales des Zones Economiques de Nysa, de Tułowice et de Skarbimierz.
- Le multiculturalisme et l'esprit ouvert des habitants, attirent les touristes qui y reviennent volontairement.
- Le nombre d'unités économiques dans la Voïvodie d'Opole s'est multiplié par deux dans les années 1995-2005 et il compte aujourd'hui 90 000 environ.

La plupart des entreprises sont des micro - entreprises (95,4 %) embauchant 9 per-



sonnes au maximum. Cette caractéristique est considérée comme la preuve d'un actif esprit d'entreprise dans la région.

Le secteur des PME est l'élément le plus important de l'économie de la région. Les entrepreneurs du secteur des PME sont ceux qui s'adaptent le plus rapidement aux nouvelles conditions et répondent facilement aux besoins des clients.

Non sans importance pour le développement économique de la région, sont les ressources naturelles et plus particulièrement les carrières de marnes et de calcaires. Les matières minérales permettent à l'industrie de fonctionner d'une façon très dynamique. A titre d'exemple on peut citer ici une des quatre zones industrielle – la zone de Strzelce Opolskie- Górażdże spécialisée dans la production de ciment et de calcaire. Les entreprises les plus importantes dans ce cadre ce sont *Grupa Górażdże* (qui fait partie de l'entreprise Heidelberg Cement) et *Lhoist Polska*. La Voïvodie d'Opole est une région où se font de nombreux investissements étrangers. Le coefficient du nombre de sociétés étrangères en fonction du nombre d'habitant est égale à 4.0, ce qui place la Voïvodie à la 6^e place au rang national.

Les branches de l'industrie les plus importantes de la région d'Opole sont : la production de produits alimentaires et de boissons, l'alimentation en énergie électrique, en eau, en gaz, la production de produits chimiques, la production de ciment et de calcaire, la production d'appareillage électrique, la production de produits métalliques, la production de meubles.

Les terrains d'investissements (notamment le long de l'autoroute A4) constituent un atout important de la région. A titre d'exemple on peut citer la zone d'activité économique à Olszowa, les terrains de la Commune de Ujazd et de Krapkowice. On trouve ici les subzones des zones économiques spéciales telle que la Zone Spéciale de Walbrzych : Invest Park à Nysa



et la Zone Special de Starachowice à Tułowice. Les terrains d'investissement les mieux adaptés sont ceux de la Commune de Skarbimierz. Dans le cadre du concours *Grunt na medal*, Skarbimierz a gagné le prix lui permettant de se trouver sur la liste de *la Seizaine d'or* qui représente les terrains d'investissement les mieux adaptés aux investissements.

La Voïvodie d'Opole est une région agricole traditionnelle. Avec l'industrie, l'agriculture est le deuxième, pilier de l'économie régionale. La haute qualité des sols, le terrain plat et le climat doux favorisent l'activité agricole. L'efficacité élevée de l'agriculture régional est due au savoir-faire et à l'équipement agricole. Conscients des avantages et du potentiel de la région les entrepreneurs du secteur alimentaire, investissent ici volontairement.

La construction d'un moulin et d'un élévateur à Stradunia est un parfait exemple de l'investissement le plus récent. Il a été fondé par Diamant International Polska.

La campagne au sein de la Voïvodie d'Opole est moderne et multifonctionnelle. Un élément important de la stratégie de développement de la région est le programme *Renouvellement de la Campagne* qui a débuté en 1997 et a été inspiré par les expériences des partenaires de Rhénanie Palatinat et de la Basse Autriche. L'objectif du programme est d'animer les sociétés locales et de les faire agir en faveur du développement des villages à travers les projets inscrits dans la stratégie de développement. Grâce à ce programme, les campagnes bénéficient au maximum de l'appui financier de l'UE.



Aujourd'hui la ruralité de la région d'Opole est une ruralité de réussite, émergeant non seulement par son aspect physique mais avant tout par sa richesse culturelle et économique.

La Voïvodie d'Opole coopère avec plusieurs partenaires sur le plan national et international. Les autorités régionales d'Opole ont mis en place une coopération entre trois voïvodies voisines : la Voïvodie d'Opole, de Haute Silésie et de la Voïvodie de Silésie. La région développe aussi une coopération transnationale dans la cadre de la coopération au sein de l'Eurorégion *Pradziad et Silesia*.

La Voïvodie est un des signataire de la Convention Quadripartite qui instaure la coopération avec la Rhénanie Palatinat (Allemagne), la Bourgogne (France) et la Bohême Centrale. Les autres régions partenaires de la Voïvodie d'Opole sont: la Komitat Fejer (Hongrie) et la Communauté Autonome de Galice (Espagne).

Le niveau croissant de qualification de la population est un des facteurs qui anime le développement économique de la Voïvodie. La ville d'Opole est le principal centre académique de la région est où 32 milles d'étudiants suivent une formation, ce qui constitue un quart des habitants de la ville. C'est dans la région d'Opole que fonctionnent 6 écoles supérieures. L'Université d'Opole est l'école supérieure la plus importante et la plus active qui forme, entre autres, les spécialistes de la domaine économique.

Ecole Polytechnique d'Opole est la plus importante école technique supérieure dont chaque année sortent des diplômés,



spécialisés dans la construction, la robotique, l'électrotechnique et la télécommunication, l'informatique, la mécanique et la construction de machines ; les cours sont en anglais et en allemand.

A Opole fonctionnent aussi les Ecoles Supérieures telles que : l'Ecole Supérieure de Gestion et d'Administration- la plus importante parmi les écoles privées, qui forme les cadres économiques et administratifs, l'Ecole Nationale Professionnelle de Médecine- qui forme des professionnels pour les services médicaux, l'Ecole Supérieure de Bogdan Jański (filiale a Opole), l'Ecole Supérieure Professionnelle a Nysa, l'Ecole Supérieure des Sciences Humaines et Economiques a Brzeg.

Les instituts scientifiques jouent un rôle considérable dans le développement de la région : L'Institut des Minéraux de Construction qui mène les recherches sur le matériel et les technologies dans le cadre des minéraux de construction. L'institut se charge aussi de la rationalisation de l'économie de combustible et énergétique, de la protection de l'environnement, de l'attestation, de la certification et du conseil technique.

L'Institut de la Synthèse Dure Organique « Blachownia » a Kędzierzyn Koźle mène les recherches concernant la transformation chimique des matières et des demi-produits pour l'industrie des matières plastiques et de fibres.

L'Institut Scientifique – Institut Silésien a Opole, mène des travaux de recherche interdisciplinaire sur la population de toute la Silésie, notamment de la région d'Opole.

Une initiative que l'on ne peut pas ne pas

mentionner est l'Ecole d'Été Internationale d'Intégration Européenne qui donne l'opportunité aux étudiants ainsi qu'aux professeurs de presque tous les pays d'Europe de participer aux échanges.

Les institutions culturelles de la région d'Opole sont : La Philharmonie Józef Elsner a Opole, le Théâtre Jan Kochanowski à Opole, Le théâtre de Marionnette et d'Acteurs Andrzej Smolka à Opole et le Musée de la Silésie d'Opole. Les événements culturels ayant une ampleur régionale sont : le Festival de la chanson polonaise, Les compétitions de théâtre *Klasyka Polska*, le Festival National de Théâtres de Marionnettes.

La Voïvodie d'Opole est une région attractive sur le plan économique mais aussi sur le plan touristique. Le climat doux et la nature riche favorisent le développement du tourisme dans la région en toute saison. Pour les amateurs de tourisme à pied ou à vélo, la région offre des pistes cyclables dans le parc de la Montagne Saint- Anne et dans la zone des Montagnes d'Opawa situées à proximité de la frontière avec la République Tchèque.

D'ailleurs, les amateurs de loisirs aquatiques peuvent trouver ici les réservoirs artificiels à Turawa, près d'Opole, à Nysa ou à Otmuchów.

L'histoire riche et particulièrement troublée de la Silésie d'Opole rend la région encore plus intéressante. Les touristes ne peuvent pas ne pas apprécier les itinéraires tels que celui de Cysters, des Polychromies ou bien d'Architecture Sacrale en bois.

La Silésie d'Opole est riche en patrimoine architectural, à partir des châteaux forts



gothiques, aux petits manoirs du XIX^e siècle en passant par les palais baroques. Les perles d'architectures les plus intéressantes dans la région sont : Le Château à Moszna, les ruines du Palais a Kopice, Château des Piast de Silésie a Brzeg et le palais baroque a Kamień Śląski.

Le poste paléobotanique à Krasiejów fait partie des découvertes les plus importantes de l'histoire naturelle de la Région d'Opole des dernières décennies. Les fossiles des débris d'animaux de trias proviennent d'avant 225 millions d'années et sont très bien conservés. Parmi les squelettes mésozoïques, on trouve les os du *Silesaurus*: l'un des plus anciens dinosaures du monde.

On crée actuellement, a Krasiejów un musée sur la documentation du monde inanimé « Tiras de Krasiejów » qui sera bientôt



une attraction particulière dans la région. Les fermes d'agrotourisme sont répandues dans toute la région d'Opole, réputée pour être le *poumon vert de Pologne*.

La Ville d'Opole, qui s'étend sur les deux côtés de l'Oder, a une superficie de 96 km². La ville est positionnée sur un axe de communication majeur qui passe par l'Europe, l'Ukraine et la Russie. Opole bénéficie du climat le plus chaud de Pologne. Le sous-sol constitué de pierres, de sable, de calcaires et de marnes a permis le développement au XIX^e siècle de l'industrie du ciment. L'industrie des matériaux de construction (secteur porteur de la région) et l'industrie du meuble et de l'habillement sont les fers de lance de l'activité économique. La porcelaine (décorée à la main de feuilles et fleurettes dans un camaïeu de rouge orangé et de bleu vert) et les tapisseries sont très renommées en Pologne et hors du pays.

Le secteur tertiaire (services et commerce) continue, quant à lui, son développement.

Avec ses 130 000 habitants et 11 powiats (quartiers), Opole est la Capitale de la Voïvodie (Région). Elle en est le centre administratif, culturel et scientifique. La ville bénéficie d'un Enseignement Supérieur



reconnu avec deux Instituts de Recherche Scientifique (l'Institut des Matériaux Minéraux de Construction et l'Institut National de Recherche), l'Institut Silésien et trois Ecoles Supérieures (l'Université d'Opole, l'Ecole Polytechnique d'Opole et l'Ecole Supérieure de Gestion et d'Administration). Ses efforts au niveau culturel et économique (formation de sociétés à forte participation de capitaux étrangers) lui ont valu en 1997 la reconnaissance du Parlement européen du Conseil de l'Europe de Strasbourg. Le Conseil lui a décerné le Drapeau d'Honneur pour «son activité en faveur de l'intégration européenne».

Données historiques et économiques

Située sur la rive droite de l'Oder, Opole a été le carrefour de routes commerciales dont la plus célèbre *La Route d'Ambre* passait par l'Italie, la Moravie et la Baltique. Ce positionnement privilégié, des conditions climatiques particulièrement favorables et le facile accès à la mer ont contribué au rapide développement de la colonisation. Les origines de la ville d'Opole remontent à l'Antiquité. Les fouilles archéologiques ont mis à jour les vestiges d'un centre économique (emplacement actuel de la ville au I^{er} siècle après J.C.). Aux cours des X^e

Les monuments historiques

- **La Tour des Piast** : Cette tour a été édifée au XIII^e siècle sur un fondement de pierres. Partie intégrante du château, elle jouait le rôle de beffroi. L'accès aux étages de la tour se faisait par une échelle qui fut remplacée par un escalier en bois facilement démontable. La porte percée dans le mur n'a été réalisée qu'au XIV^e siècle. La tour comprenait une prison souterraine, une cuisine, des chambres, des salles et une guérite.

A l'origine, la Tour se terminait par un cône recouvert de cuivre doré, lui-même achevé d'un dôme en or. Après des périodes dépourvues de toute terminaison, la Tour possède actuellement une flèche.

- **La Tour du Zamek Gorny (Château sur la Colline)** : Cette tour appartenait au château du XV^e siècle aujourd'hui disparu.

La fonction de cette tour qui se résumait à défendre la partie orientale de la ville trouve ses origines dans le partage de la principauté entre les Princes Ladislas III, Boleslas III et ses fils. Le château était annexé aux remparts et entouré du côté sud par une fosse.

En 1615, un violent incendie l'a détruit et seule la tour a pu être conservée. Sa restauration dans le style néogothique lui donne son aspect actuel.

- **La Cathédrale** : La Cathédrale est construite sur l'emplacement d'une première église édifée par le roi Boleslas Chrobry. La forme actuelle est le fruit de modifications intervenues après des incendies survenus au cours des XV^e et XVII^e siècles. La Cathédrale se compose de trois nefs et d'une voûte en étoile de la 1^{ère} moi-

tié du XVI^e siècle qui surplombe la nef principale. Les trois autels, qui reprennent le style du baroque tardif, datent de 1773. Un célèbre et magnifique tableau de Sainte Marie d'Opole peint vers 1480 sur une planche en tilleul y est conservé. Ce tableau qui a été découvert à Piekary Slaskie en 1639 attirait les foules de croyants. Des personnages illustres dont Jean III Sobieski venaient le vénérer.

- **L'église La Mère des Douleurs et de Saint Adalbert** : Cette église qui date du XIV^e siècle a été restaurée à plusieurs reprises. Le presbytère est la partie la plus ancienne et l'autel principal qui date des années 1750 répond du baroque. L'église est qualifiée aujourd'hui de gothique aux éléments baroques. La chapelle de la Vierge de Czestochowa

et XI^e siècles a été érigée une enceinte de bois et de terre destinée à protéger un bourg d'environ 5 000 m². Cette barrière protégeait des habitations et un réseau de voies de communication. L'une de ces voies qui longeait les remparts permettait de mieux y organiser la défense.

Au cours du XII^e siècle, une nouvelle colonie située extra-muros donne naissance à un noyau urbain.

L'activité de la cité se concentre sur la fa-

brication d'objets et d'outils utiles aux habitants (tissus, poterie, cuir, outillage en fer et acier, etc.). Cette fabrication «utilitaire» stimule l'activité commerciale.

Cracovie, Wrocław, Poznań, la Moravie et la Russie sont à l'époque les principaux axes d'échanges commerciaux. Sous la dynastie des Piast de Silésie la ville se développe considérablement.

Vers 1217, elle devient le chef-lieu de la Principauté de Rattibor-Opole, S'ensuivent

les constructions d'un premier château de pierre et d'une église (actuelle Cathédrale *Saints Pierre et Paul*). Deux autres églises, plusieurs ateliers et manufactures apparaissent aux XIII^e et XIV^e siècles.

En 1352, l'Hôtel de Ville est construit. Il sera au cours des années détruit et incendié à maintes reprises. Sa forme actuelle date des années 1818-1824.

Après le décès du dernier des Piast, la ville et toute la région passent respective-



qui est attenante du côté gauche au chœur et à la nef latérale date de la fin du XIV^e ou de la 1^{ère} moitié du XV^e siècle. Elle fut surélevée au XVIII^e siècle par Une copie du tableau de Sainte Marie d'Opole, réalisée après 1873, est conservée dans l'église. On peut aussi y admirer le triptyque, très populaire en Silésie, de *l'Autel des Quatre Vierges* datant des années 1400.

• **L'église et le couvent des Franciscains :** Le premier couvent qui fût construit en bois dans les années 1234-1238 se situe pratiquement au même endroit que le couvent actuel. Vers 1309, la chapelle Sainte Anne fut édifiée en pierre. L'église, qui était au départ une basilique, possède à présent trois nefs et une voûte croisée en berceau datant de 1726.

La chapelle Sainte Anne ou chapelle des Piast, qui est le lieu de sépulture des membres de la famille princière (les princes Bolko I, Bolko II, Bolko III et la princesse

Anne d'Oświęcim), a été rénovée en 1959. Sous l'autel, reposent dans la *Crypte des Princes* des membres de la famille des Piast, des moines et des bienfaiteurs du couvent. On peut y admirer la peinture la plus ancienne de Haute Silésie : *La Crucifixion* qui date de la moitié du XIV^e siècle.

• **Le Musée de la Silésie d'Opole :** Ouvert en 1932, ce musée a pris au fil du temps diverses appellations dont celle de Musée Municipal (en 1946). Son nom actuel lui a été conféré en 1950. La collection du musée rassemble des sculptures gothiques (dont la célèbre *Madone de Sadowa* de 1380), des œuvres d'artistes polonais des XIX^e et XX^e siècles (dont Chelmonski, Kossak, Falat, Gierzyński, Krzyżanowski), une collection de peintures à l'huile et d'aquarelles et des dessins de Jean Cybis.

• **Le Musée Diocésain :** Ce musée a été édifié dans les années 1981 à 1987 sur l'ini-

tiative de l'évêque Alfons Nossol. Parmi la grande collection d'œuvres religieuses et de culte se trouvent des œuvres qui ont été principalement réalisées en Silésie (du Moyen Âge à nos jours).

• **Le Musée Central des Prisonniers de Guerre Lambinowice-Opole :** Ce musée a été fondé en 1964 pour étudier les crimes commis sur les détenus dans les camps de Lambinowice.

• **Le Musée Ethnographique de l'Habitat :** Ce musée fondé en 1961 a deux buts : protéger les exemples les plus intéressants de la construction rurale en bois et préserver la culture populaire de la région d'Opole.

• **La Galerie d'Art Moderne :** Fondée en 1958, elle présente plus de 800 œuvres : tableaux, dessins, graphiques, sculptures, céramiques, verres et étoffes. Plus de 3 000 expositions y ont été organisées.

ment aux mains des Habsbourg (en 1526) et des Prussiens. Cette période de domination autrichienne puis prussienne fut une période difficile marquée par des guerres, incendies, épidémies et par de rudes contributions imposées à la ville par les parties belligérantes.

La relative stabilité politique du XIX^e siècle contribue à un nouvel essor de la ville. En 1843, une voie ferrée relie Opole à Brzeg et Wrocław. La construction d'une cimenterie renforce la position que détient dans la ville l'industrie du ciment qui deviendra, au cours de la Seconde moitié du siècle, le principal facteur de développement urbain. En 1860, la construction d'une écluse sur le canal Mlynkowka améliore le transport fluvial sur l'Oder.

Un château d'eau de 70 mètres de haut et d'une capacité de 750 m³ s'élève en 1896 (il est toujours en service).

Au cours du XIX^e siècle, Opole, petite ville de 3 000 habitants se transforme en une ville industrielle et moderne d'environ 30 000 âmes. Cette nouvelle ville dotée d'infrastructures et d'écoles compte une riche vie culturelle et sociale.

Un nouveau facteur de développement apparaît en 1901 avec l'ouverture de la gare ferroviaire.

La sensible augmentation de la population dans les premières décennies du XX^e siècle encourage à son tour la construction des logements. A la veille de la Seconde Guerre Mondiale, Opole compte déjà plus de 50 000 habitants. Les conséquences de la guerre sont importantes : 60 % des im-



meubles et des belles maisons bourgeoises sont détruits ou incendiés, les établissements industriels se retrouvent ruinés et pillés. La ville est quasi déserte.

Le repeuplement se fait principalement grâce à l'arrivée des populations de la Pologne de l'Est. En 1950, Opole devient le chef-lieu de la Région de Voïvodie. La reconstruction sera achevée dans les années 60, sous le mandat municipal de Karol Musiol, qui signera d'ailleurs en 1963 le Jumelage avec Grasse.

A son initiative, débute en 1958 la construction de l'Amphithéâtre qui accueille chaque année depuis 1963 «Le Festival de la Chanson Polonaise».

La société des Amis d'Opole, également fondée par Karol Musiol, inaugure dès 1957

la Fête annuelle des «Journées d'Opole» qui se tient au mois de juin.

Opole devient dans les années 50 un centre suprarégional dans les domaines Scientifiques et Culturels. La Société Philharmonique est fondée en 1952, l'Ecole Normale Supérieure ouvre ses portes en 1953 suivie de l'Institut de Recherches Silésiennes en 1957, de l'Ecole Supérieure d'Ingénieurs en 1966, du Musée de plein air et de l'Habitat en 1970 et du Théâtre Jan Kochanowski en 1975. En 1994, l'Ecole Normale Supérieure se transforme en Université et l'Ecole Supérieure d'Ingénieurs devient en 1996 l'Ecole Polytechnique.

Ces dates ne sont que quelques exemples des nombreuses transformations qui sont survenues au cours des dernières décennies. Elles témoignent du caractère dynamique des changements et du rôle de la ville d'Opole aux niveaux régional et national.

Entre 1970 et 1990, la création de nouveaux quartiers périphériques pousse les limites de la ville. Les établissements industriels les plus polluants ont été fermés ou ont fait l'objet de travaux de modernisation. Avec ses 132 000 habitants, Opole bénéficie aujourd'hui d'un niveau de vie supérieur à la moyenne nationale.

**Tous nos remerciements à
l'OFFICE POLONAIS DU TOURISME
pour sa documentation et photos
Pour toutes informations
complémentaires
voir page n° 16 (Adresses Utiles)**

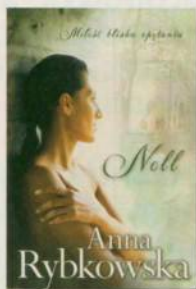


Jeff VanderMeer
Podziemia Veniss
 rok wydania: 2009
 Mag, Wydawnictwo



Przeziąknięta mrocznym pięknem i jednocześnie prawdziwie koszmarna opowieść, zdobywająca szturmem teren fantastycznej antyutopii, którą przekształca w zupełnie nową jakość. Jeff VanderMeer nie marnuje czasu na tworzenie konwencjonalnego, spójnego futurystycznego świata; zamiast tego jego postacie charakteryzują się niemal mitologiczną prostotą i żyją wśród krajobrazów, które wiele zawdzięczają zarówno Hieronimowi Boschowi i Salvadorowi Dali, jak i autorom SF, takim jak J.G. Ballard czy Simon Ings. Rozgrywające się w świecie zewnętrznym katastrofy postępują ramię w ramię z głęboką refleksją i odkrywaniem przez bohaterów samych siebie. Pełno tu również intensywnych, rozrzuconych na wszystkich stronach powieści chwil piękna i grozy, żywcem wyjętych wprost z ze złego snu.

Anna Rybkowska
Nell
 rok wydania: 2009
 Red Horse, Wydawnictwo Sp. z o.o.

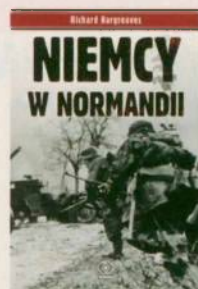


To opowieść o kuszeniu, o uleganiu diabłu, ale nie rogowemu biesowi z jarmarcznych przedstawień, a Mefistofelesowi – postaci złożonej, cierpiącej, doświadczonej, symbolizującej siłę rozpadu, niskie żądze, erotyzm, destrukcję. Diabeł z książki Rybkowskiej to prawdziwy znawca życia, ludzkiej natury, pragmatyczny przedstawiciel racjonalizmu. Powieść, precyzyjnie skonstruowana, zaczynająca się jak zabawny, zmysłowy romans powoli przeistacza się w mroczny, duszny dramat psychologiczny z zapowiedzią nieuchronnej zbrodni.

Londyn portretowany jest jak Nowy York z filmów Woody'ego Allena – ciepły, o swoistym klimacie, i zarazem jak z czarnych komedii Quentin Tarantino. Pełno tu nawiązań wprost i aluzji do sztuki, głównie literatury światowej. Postać bohaterki nakreślona jest z dużym wyczuciem niuansów psychologicznych, wiarygodnie, od pierwszych stron książki wciąga czytelników walka Natalii z własnym

destrukcyjnym uczuciem, przypominającym opętanie, do demonicznego, zabójczo przystojnego rockmana, który systematycznie niszczy wszystko to, co Polce jest drogie.

Richard Hargreaves
Niemcy w Normandii
 rok wydania: 2009
 Rebis, Dom Wydawniczy Sp. z o.o.



Inwazja wojsk alianckich na północną Francję w czerwcu 1944 roku była największą w historii operacją desantową. Do tej pory przedstawiano ją niemal wyłącznie z punktu widzenia atakujących. Ta monografia ukazuje lądowanie w Normandii i walki prowadzone w tym rejonie z perspektywy niemieckich żołnierzy i oficerów, opierając się na licznych listach, osobistych dziennikach, bezpośrednich relacjach, raportach, artykułach prasowych i oficjalnych dokumentach.

Co najmniej 60 tysięcy niemieckich żołnierzy, marynarzy i lotników poniosło śmierć podczas obrony Normandii. Chociaż służyli zbrodniczemu reżimowi, odważnie stawiali czoło przeważającym siłom wroga, a wyczyny wielu z nich, na przykład Michała Wittmana czy Kurta Meyera i 12. Dywizji Pancerniej Waffen SS Hitlerjugend, przeszły do legendy.

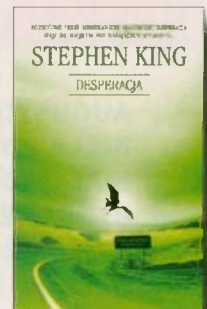
Armistead Maupin
Nocny słuchacz
 rok wydania: 2009
 wydawca: WL, Wydawnictwo Literackie



Gabriel Noone, porzucony przez życiowego partnera pisarz, przeżywa poważny kryzys twórczy, ale jego nocne programy radiowe, w których opowiada tworzone przez siebie fabuły, wciąż cieszą się dużą popularnością. Jeden z jego fanów przysłał mu swój pamiętnik. To trzynastoletni chłopiec chory na HIV, któremu cudem udało się przeżyć i opisać niewyobrażalne cierpienia, jakie zgotowali mu rodzice - stręczyciele. Telefoniczne rozmowy pisarza z dziwnym,

nocnym słuchaczem stają się treścią jego życia, ale próba spotkania rozmówców uruchamia falę tajemniczych wydarzeń.

Stephen King
Desperacja
 rok wydania: 2009
 wydawca: Albatros/Andrzej Kuryłowicz, Wydawnictwo



Górnictwo miasteczko Desperacja, położone w odludnej części środkowej Nevady, staje się miejscem niezwykle przerażających wydarzeń. Niegdyś kipiące życiem, od pewnego czasu sprawia wrażenie porzuconego przez mieszkańców. Zostały tylko kojoty, węże, skorpiony i myszołowy... oraz miejscowy policjant Collie Entragian, mianujący się jedynym przedstawicielem prawa na zachód od Pecos, który patroluje przebiegającą obok drogę nr 50. Podróżni, którzy trafili tu zrzędzeniem losu, a wśród nich rodzina Carverów i jadący 700-funtowym harleym sławny pisarz Johnny Marinville, nigdy nie dotrą do celu swojej podróży, a ich przeznaczeniem będzie poznać prawdziwy sens słowa

Marek Kędzierski
Cena honoru
 rok wydania: 2009
 Red Horse, Wydawnictwo Sp. z o.o.



Międzynarodowe spiski, tajemnice sięgające głów państw, ład zbudowany na sekretach i zbrodni – to codzienność byłego komandosa, Polaka z ponurą przeszłością, zawodowca jakich mało, szkolonego przez najlepszych. Uznany za zmarłego, powraca i trafia w sam środek wielkiej afery, stare i nowe porachunki rozwiąże w swoim stylu. Po męsku.

AUTOKARY DO POLSKI

TÉL. : 01 47 03 90 00 - 01 47 03 90 02

Départs DE PARIS-CONCORDE : 14 H 30

AUGUSTOW
BIALA PODLASKA
BIALYSTOK
BYDGOSZCZ
BYTOM
DEBICA
ELBLAG
ELK
GDANSK
GDYNIA
GIZYCKO
GLIWICE
GORZOW WLKP
GRUDZIADZ
GNIESNO
ILAWA
INOWROCLAW
JAROSLAW
KATOWICE
KETRYN
KONIN
KOSZALIN
KRAKOW
LEBORK
LEGNICA
LESNO
LUBLIN
LODZ
LOMZA
MALBORK
MRAGOWO

NOWOGARD
OLSZTYN
OPOLE
OSTRODA
OSTROLEKA
PILA
PIOTRKOW TRYB.
PLOCK
POZNAN
PRZEMYSL
PRZEWORSK
RADOM
RZESZOW
SIEDLCE
SLUPSK
SLAWNO
SLUBICE
SUWALKI
SZCZECIN
SWIEBODZIN
TARNOW
TCZEW
TORUN
WALCZ
WARSZAWA
WEJHEROWO
WLOCLAWEK
WROCLAW
ZAMOSC
ZIELONA GORA

AUTOKARY DO POLSKI

TÉL. : 01 47 03 90 00

Najtańsza linia autokarowa

Départs de Paris - Odjazdy z Paryża : 13:00
Les lundi-jeudi-samedi (poniedziałki- czwartki - soboty)

LEGNICA	PSZCZYNA
WROCLAW	CZECOWICE DZ.
OPOLE	BIELSKO-BIALA
STRZELCE OPOL.	KRAKOW
GLIWICE	TARNOW
ZABRZE	DEBICA
BYTOM	RZESZOW
CHORZOW	JAROSLAW
KATOWICE	PRZEMYSL
TYCHY	

**BOCHNIA - BRZESKO - PILNO -
ROPCZYCE**

**GRODKOW - NYSA - PRUDNIK
GLOGOWEK - KEDZIERZYN KOZLE
RACIBORZ - WODZISLAW SLASKI
MIELEC - TARNOBRZEG
SANDOMIERZ - STALOWA WOLA
NISKO**

**LIMANOWA - NOWY SACZ
GORLICE - JASLO - KROSNO
SANOK**

**RYBNIK - ZARY
JASTRZEBIE-ZDROJ - CIESZYN
SKOCZOW - USTRON
USTRON POLANA - WISLA**

**Bilety do nabycia w Biurze
A.F.P.E. Dzień Dobry
240, rue de Rivoli
75001 Paris**

Tél. : 01 47 03 90 00 - 01 47 03 90 02

(RDC - cour, parter w podwórzu)
Biuro czynne codziennie
od 10:30-18:00
w soboty
od 8:30 do 12:00

métro : Concorde

Rue de RIVOLI

**240, rue de RIVOLI
A.F.P.E. Dzień Dobry**



EURO AUTOKAR

TÉL. : 01 47 03 90 00

DÉPARTS DE PARIS-CONCORDE 12 h 00

JUILLET : 4, 9, 14, 18, 23, 28

AOUT : 1, 6, 11, 15, 20, 25 29

**REIMS - CHALONS EN CHAMPAGNE
- NANCY - METZ - JEDRZYCHOWICE -
BOLESŁAWIEC - LEGNICA - WROCLAW
- OPOLE - CZESTOCHOWA -
JEDRZEJOW - KIELCE - OPATOW -**

Polonia

transport

AUTOKARY DO POLSKI

0 - 01 47 03 90 02

Départs

DE PARIS-CONCORDE
(Cours de la Reine)

lundi - samedi 9h30

Odjazdy

Z PARYŻA-CONCORDE
(Cours de la Reine)

**Poniedziałek - Sobota
godz. 9:30**

BILGORAJ
CHELM
KALISZ
KIELCE
KOSTRZYN
KRASNYSTAW
LUBLIN
NISKÓ
OPATÓW
OSTROWIEC SWIETOKRZ.
PIOTRKÓW TRYB.
POZNAN -
PULAWY
RADOM
SANDOMIERZ
SIERADZ
SKARZYSKO KAMIENNA
STALOWA WOLA
STARCHOWICE
SWIECKO
TARNOBRZEG
ZAMOSC

- Services DO POLSKI

00 - 01 47 03 90 02

ODJAZDY Z POLSKI

LIPIEC : 2, 7, 11, 16, 21, 25, 30

SIERPIEN : 4, 8, 13, 18, 22, 27

SANDOMIERZ - TARNOBRZEG - NOWA
DEBA - KOLBUSZOWA - SOKOŁÓW
MLPOL. - NISKÓ - RUDNIK N/SANEM
- NOWA SARZYNA - LEZAJSK -
LANCUT - RZESZÓW

SINDBAD Janosik



AUTOKARY DO POLSKI

TÉL. : 01 47 03 90 00 - 01 47 03 90 02

Départs DE PARIS-CONCORDE 16 H 00

AUGUSTÓW	KONIN	SZCZYNA
BIALA PODLASKA	KOSZALIN	PULAWY
BIALYSTOK	KRAKÓW	PYSKOWICE
BIELSKO BIALA	KROSNO	RACIBÓRZ
BISKUPIEC	KROTOSZYN	RADOM
BOCHNIA	KUTNO	ROPCZYCE
BOLESŁAWIEC	LANCUT	RYBNIK
BRZEG	LEGNICA	RZESZÓW
BRZESKO	LESNO	SANDOMIERZ
BYDGOSZCZ	LEZAJSK	SANOK
BYTOM	ŁÓDŹ	SIEDLCE
CHELM	ŁOMŹA	SIEMATYCZE
CZESTOCHOWA	UBIN	SIERADZ
CHORZÓW	LUBLIN	SKARZYSKO KAM.
DEBICA	MIELEC	ŚLUBICE
ELBLĄG	MRAGÓW	ŚLUPSK
ELK	NAKŁO	SOKOŁÓW
GDANSK	NICKO	STALOWA WOLA
GDYNIA	NOWA SARZYNA	STARACHOWICE
GIEIKO	NOWA SÓL	STRZELCE OPOLSKIE
GIZYCKO	NOWY SĄCZ	SUWALKI
GLIWICE	NOWY TARG	SWIECKO
GŁOGÓWEK	NYSA	SZCZECIN
GNIESZNO	OLAWA	SZCZOKOCINY
GORZÓW WLKP	OLSNO	TARNOBRZEG
GRODKÓW	OLSZTYN	TARNÓW
GRUDZIĄDZ	OPATÓW	TARNOWSKIE GÓRY
ILAWA	OPÓLE	TORUN
JAROSŁAW	OSTRODA	TORZYM
JASŁO	OSTROWIEC SW	WARSZAWA
JEDRZEJÓW	OSTRÓW MAZ.	WROCŁAW
KALISZ	PILA	ZABRZE
KATOWICE	PILZNO	ZAKOPANE
KEDZIERZYN-KOZŁE	PIOTRKÓW TRYB.	ZAMBROW
KETRZYN	PÓLKOWICE	ZAMOSC
KIELCE	POZNAN	ZAWIERCIE
KLUCZBÓRK	PRUDNIK	ZDUNSKA WOLA
KOLBUSZOWA	PRZEMYSŁ	ZIELONA GÓRA
KOŁO	PRZEWORSK	ZARY

NOWA EXPRESSOWA LINIA AUTOKAROWA PARYŻ - RZESZÓW W 25 GODZIN !

Départs DE PARIS-CONCORDE : 14 H 30



Przepisy kulinarne



PIEROGI - farce au chou Pour 4 personnes

La pâte à nouilles

INGREDIENTS

- 250 g de farine,
- 2 oeufs,
- sel, un peu d'eau

PREPARATION

- sur une planche préparer une fontaine avec la farine.
- y casser les oeufs.
- travailler rapidement en ajoutant l'eau nécessaire et du sel,
- étendre au rouleau sur la planche farinée et découper des ronds avec un verre.

Farce au chou

INGREDIENTS

- 800 g de choucroute
- 2 oignons
- 1 cuillère de matière grasse

- du lard.
- faire cuire de la choucroute en petite quantité d'eau,
- couvrir jusqu'à ébullition.
- faire ensuite cuire à découvert.
- hacher l'oignon, faire revenir.
- égouter la choucroute et couper fin,
- assaisonner, saler, poivrer.

Avec une cuillère mettre de la farce au milieu du rond en pâte, plier le et coller les extrémités. Cuire à l'eau comme des pâtes.

KRUPNIK - soupe aux champignons et aux gésiers de volaille

INGREDIENTS

- 2 litres d'eau,
- 250 ml de crème aigre,
- 100 g d'abats (gésiers et cœurs de volaille),
- 100 g de champignons,
- 4 cuillères à soupe d'orge perlé,
- 4 cuillères à soupe de petits pois frais,
- 2 cuillères à soupe d'aneth ciselé,
- 1 cuillère à soupe de beurre,
- 125 ml d'haricots verts,
- 3 pommes de terre,
- 1 carotte,
- sel et poivre.

PREPARATION

- Parer les légumes et couper en morceaux. Dans une casserole, mettre les abats, les carottes, les haricots verts et les petits pois.

- Recouvrir avec 2 litres d'eau, amener au point d'ébullition. Réduire le feu et cuire pendant 20 minutes jusqu'à ce que les légumes soient cuits mais encore en forme.
- Egouttez au-dessus d'une casserole; réserver.
- Dans une poêle, faire fondre le beurre; verser l'orge perlé et laisser cuire 1 à 2 minutes pour que les grains soient bien enduits de beurre sans coloration.
- Mettre l'orge dans la casserole contenant le bouillon de cuisson.



- Amener au point d'ébullition; baisser le feu et laisser cuire 10 minutes.
- Ajouter les pommes de terre coupées en cubes, les champignons et continuer la cuisson pendant 20 minutes.
- Remettre les premiers légumes cuits ainsi que les abats; saler et poivrer; réchauffer le tout.
- Servir dans une soupière avec un bol de crème aigre à part dans lequel on aura incorporé l'aneth. Servir une grosse cuillère de crème sur chaque potage.

GÂTEAU AU CHOCOLAT

INGREDIENTS

- 4 oeufs • 180g. de sucre en poudre • 190g. de farine • 1 sachet de levure chimique • 3 cuillères à café de chocolat noir en poudre.

Mousse au chocolat : 200g. de chocolat noir à croquer • 20g. de sucre • 30g. de beurre • 2 cuillères à soupe de crème fraîche.

Préparation de la génoise: Battez le blanc d'oeuf en neige. Rajoutez successivement les jaunes d'oeufs, du sucre, le chocolat noir en poudre et de la farine mélangée avec la levure. Versez la préparation dans un moule avec un fond préalablement beurré puis fariné. Cuir au four thermostat 180 à 200°C pendant 45 minutes.

Préparation de la mousse au chocolat : Casser le chocolat et faites le fondre au bain-marie. Ajoutez ensuite le beurre et mélangez pour obtenir une pâte lisse. Cassez les oeufs, séparez les blancs des jaunes. Battez les jaunes d'oeufs avec du sucre et incorporez les dans le chocolat fondu tiédi. Enfin, rajoutez la crème fraîche. Versez la préparation dans une jatte. Montez en neige les blancs d'oeufs puis incorporez les délicatement à la crème au chocolat. Gardez au frais.

Finition : Coupez le gâteau en 2. Mettez sur chaque couche la mousse au chocolat.



OÙ TROUVER VOTRE PROCHAIN "DZIEŃ DOBRY" ?

Dzień Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris - métro : Concorde

Consulat de Pologne à Paris
5, rue Talleyrand - 75007 Paris - m° Invalides

Consulat de Pologne à Lille
45, bd Carnot - 59800 Lille

Consulat de Pologne à Lyon
79, rue Crillon - 69006 Lyon

La Banque BCP & Millennium Bank offrent chaque mois Dzień Dobry Magazine dans les agences de :

AGENCE AUBER
5-7, rue Auber - 75009 Paris
Métro : OPERA ou RER Auber

AGENCE ASNIERES
67-69, av. d'Argenteuil
92600 Asnières (bus 165 - Comète)

AGENCE LIVRY GARGAN
13-15 Bld de la REPUBLIQUE
93190-LIVRY GARGAN

AGENCE MONTREUIL
54, bid Rouget de l'Isle
93100 MONTREUIL

AGENCE SAINT DENIS
17-19 Rue de la Boulangerie -
93200 ST DENIS

AGENCE GRENOBLE
27 Bis Cours BERRIAT
38000-GRENOBLE

AGENCE LYON SAXE
82 av. Maréchal de Saxe
69003 Lyon - m° Place Guichard

AGENCE ROUBAIX
1 Rue du Général SARRAIL
59100-ROUBAIX

AGENCE SAINT ETIENNE
18 Rue Charles de GAULLE
42000-SAINT ETIENNE

AGENCE STRASBOURG
10 Place des Halles
67000-STRASBOURG

Produits alimentaires polonais MAISON STECLEIN
Les Saveurs de l'Est - Tél. : 06 88 59 71 94
31, Rue du Carnetin - 77400 DAMPMART (LAGNY)

LIBRAIRIE POLONAISE DE PARIS

123, Bd St Germain - 75006 Paris - m° Odéon

Centre Scientifique

de l'Académie Polonaise de Paris

74, rue Lauriston, Paris 16° - m° Boissière

Jacky Association - POLSKI SKLEP
7, rue René Boulanger - 75010 Paris - m° République

POLSKI SKLEP PETRUS

9, rue Chevreul - 75011 Paris - m° Nation

SKLEP POLSKI - ADRIANA & MARGOT

Organisation de banquets

14, rue des Goncourt - 75011 Paris, m° : Goncourt

Parafia pw. BOŻEGO MIŁOSIERDZIA

20, rue Legendre - 75017 Paris

Krypta kościoła St. Charles de Monceau



MAISON DE LA POLONIA DE FRANCE

DOM POLONII - ESPACE LUMIÈRE

39, rue Elie GRUYELLE - 62110 HENIN BEAUMONT
www.maisondelapolonia.com
Tél. 03 21 49 20 92 - Fax : 03 21 13 80 31

RESTAURANTS POLONAIS

Restaurant CRACOVIA

35, rue Descartes - 75005 Paris

Polski Pub Restauracja LE HUIT

8 Boulevard St MARTIN 75010-PARIS

Eglise de ST. LEU - ST. GILLES

84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnolet

EGLISE DE LA MISERICORDE

48 a, rue de la Frémondrière

44220 Coueron (12 km à l'ouest de Nantes)

PARAFIE - MISJE KATOLICKIE - MSZE ŚWIĘTE

PARAFIA pw. BOŻEGO MIŁOSIERDZIA

20, rue Legendre - 75017 Paris

tel./fax : 01 43 80 24 08

Msze Święte w niedzielę i święta

o godz. 11.00 - Krypta St. Charles de Monceau

22 bis, rue Legendre - 75017 Paris

w dni powszednie : godz. 19.00

Kaplica Domu Kombatanta;

20, rue Legendre - 75017 Paris

PARAFIA pw. Sw. GENOWEY

18, rue Claude Lorrain - 75016 Paris

tel./fax : 01 45 20 51 47 - Msze Św. w niedzielę i święta : 9.30,

11.30, 18.00 - w dni powszednie : godz. 18.00

POLSKA MISJA KATOLICKA W ST DENIS

Kościół St Denis de l'Estrée

300 m przed Bazyliką de St-Denis (Metro : St-Denis Basilique)

Ks. Roman Wrocławski - 01 48 29 32 08

Msze Święte w niedzielę i święta : godz. 9.30

PARAFIA N.D. DE LA MISERICORDE

48 a, rue de la Frémondrière - 44220 COUERON

(12 km à l'ouest de NANTES) Tél. : 06 83 58 69 46

Messes le dimanche à 10 h 00

DUSZPASTERSTWO AKADEMICKIE I RODZIN «DAR»

KAPLICA NIEPOKALANEGO POZECIA N.M.P.

52, avenue Laplace - 94 110 Arceuil

RER B stacja Laplace,

11 min. od Katedry Notre Dame

Tél. fax : 01 49 12 15 30

Msze Św. w w niedzielę i święta : 9.00 i 11.30

Katecheza w niedzielę w roku szkolnym : 10.30

POLSKA MISJA KATOLICKA

Dammarié les Lys

Parafia Podwyższenia Krzyża Św.

81, rue Adrien Chatelin - 77190 Dammarié les Lys

Ks. Bogusław Brzys (Tél. : 01 60 69 66 06)

Msze Święte w niedzielę i święta : 11.30

84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnolet

tel./fax : 01 43 62 91 69

Msze Święte w niedzielę i święt : godz. 12.30

PARAFIE MISJI KATOLICKIEJ W REGIONIE CENTRE

Ks. Stanisław Kata - tel. 02 38 80 00 66

• Orléans - Kaplica Sw. Józefa, 4, rue Robert de Courtenay,

w niedzielę i święta : godz. 11:00

• Tours - Kościół Sw. Pawła w III niedziele miesiąca o 15:00

• Le Mans - Kaplica Siostr Miłosierdzia,

14, rue de la Paille - w II niedzielę miesiąca o 15:00

• Montargis - Kościół Ste Therese de l'Enfant Jesus

59 bis, rue Roger Salengro - w I niedz. miesiąca 15:00

• Gien - Kościół Ste Jeanne d'Arc, place du Château - w IV niedz. o 15:00

KAPLICA SAINT JOSEPH

53, rue de la République - 95-Montigny Les Corneilles

Msze Święte w niedzielę o godz. 9.30

KOŚCIÓŁ SAINT MARTIN

27 Grande Rue - 95-Montigny Les Corneilles

Msze Święte w niedzielę o godz. 11.00

KOŚCIÓŁ SAINT CHARLES

Msze Święte po polsku o godz. 11:00 odprawia

ks. Krzysztof JANUSZ w pierwszą niedzielę miesiąca.

5, rue de Paris 94340 Joinville RER A Joinville Le Pont

Następna Msza Święta w niedzielę 5 kwietnia o 11:00

Informacja : B. Provost : 01 48 83 09 88

ks. Piotr Andrzejewski - Tel. 01 39 97 64 85 - Fax : 01 39 78 31 75

PARAFIA PW. ST. LEU - ST. GILLES

PUNKTY DUSZPASTERSKIE PMK

Ks. Tadeusz Kardys

13, rue Regnard de Lisie - 77260 LA FERTE SOUS JOUARRE

tel. 01 60 22 91 78 ; 06 23 29 10 22

(e-mail: kardys@free.fr)

SOISSONS (02)

College St Paul - 43, av. de Paris :

w II i IV niedz. miesiąca: 11.30

REIMS (51) : Kaplica Soeurs de Marie Immaculée

Home Saint-Louis - 2, rue Noel w II i IV niedzielę

miesiąca: 9.30

COMPIEGNE (60) : Kościół Saint-Lazare

37 bis, rue Saint-Lazare - w IV sobotę miesiąca: 17.00

ST MAXIMIN pod CREIL (60)

Kościół Parafialny St Maximin - w I niedz. miesiąca: 11.00

PONT SAINTE MAXENCE (60)

Kościół Parafialny - w 3 sobotę miesiąca: godz. 18.30

PASSEL pod NOYON (60)

Kościół Parafialny w Passa I - w III niedz. miesiąca: 9.00

MEAUX (77)

Kaplica Sainte Genevieve - 12, rue de la Visitation

w I niedz. miesiąca: 9.00 - w III niedz. miesiąca: 11.30

OÙ TROUVER VOTRE PROCHAIN "DZIEŃ DOBRY" ?

Dostępne na targach w regionie paryskim u producenta świeżych wyrobów polskich
Sur les marchés de la région parisienne (produits polonais) Information : 06 88 59 71 94

77 LAGNY SUR MARNE - Marché municipal
 wtorek-piątek-niedziela (8h00-13h00)

77 VILLEPARISIS - Marché municipal
 piątek-niedziela (8h00-12h00)

77 BROU SUR CHANTEREINE
 Marché municipal 8h00-12h00 sobota

77 - MEAUX (camion magasin)
 sobota (8h00-13h00)

NOWY POLSKI SKLEP «DOMOWA»
93 - AULNAY SOUS BOIS - Marché couvert
 wtorek-czwartek-niedziela (7h00-13h00)

93 - LE RAINCY - Place THIERS
 sroda - sobota (7h00-13h00)

93 - SAINT-DENIS - Marché couvert
 piątek-niedziela (7h00-13h00)



Ecole "Nova Polska" ouvre ses portes à partir de septembre 2009

L'établissement, qui fonctionne sous un statut associatif, vous offre la possibilité de suivre le programme officiel du Ministère Polonais de l'Éducation Nationale. Ce programme est adapté aux besoins des enfants polonais séjournant à l'étranger. Les certificats sont reconnus en Pologne. Cours traditionnels et cours de mise à niveau le mercredi et le samedi. Cours préparatoires aux examens d'entrée au collège et au baccalauréat. Une maternelle franco-polonaise (destinée aux enfants à partir de 3 ans) débutera son activité à la rentrée 2009-2010 et sera ouverte tous les samedis.

Les inscriptions : chaque samedi à partir du 5 septembre : 28, rue Daubigny - 75017 Paris
 Métro : Wagram / Champs-Élysées tel. : 06 46 64 20 82 - www.ecolenovapolska.com - contact@ecolenovapolska.com



MAISON DE LA POLOGNE DE FRANCE
DOM POLONII - ESPACE LUMIÈRE
 39, rue Elie GRUYELLE - 62110 HENIN BEAUMONT
www.maisondelapologne.com
 Tél. 03 21 49 20 92 - Fax : 03 21 13 80 31

Adresses utiles

SECTION CONSULAIRE DE L'AMBASSADE DE POLOGNE

Horaires d'ouverture du Consulat :

Lun., mar. jeudi, ven. : 8h30-13h30, mer. 12h30-17h00 Pon., wt., czw., piątek : 8:30-13:30, w srode 12:30-17:00
 Service visas : Lun., ven. : 8h30-13h30, mer. 12:30-17h00 Wizy : pon., piątek 8h30-13h30 sroda : 12:30-17:00.
 5, rue Talleyrand - 75007 Paris - Tél : 01 43 17 34 22 - Fax : 01 43 17 34 34

AMBASSADE DE POLOGNE À PARIS

1, rue Talleyrand - 75007 Paris
 Tél : 01 43 17 34 02 - Fax : 01 43 17 35 07

REPRÉSENTATION PERMANENTE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE AUPRÈS DE L'OCDE

136, rue de Longchamps - 75016 Paris
 Tél. : 01 56 28 57 60

SERVICE ÉCONOMIQUE ET COMMERCIAL DE L'AMBASSADE DE POLOGNE

86, rue de la Faisanderie - 75116 Paris
 Tél. : 01 45 04 10 20 - Fax : 01 45 04 63 17
www.eco.amb-pologne.fr



OFFICE NATIONAL POLONAIS DU TOURISME

9, rue de la Paix - 75008 Paris
 Tél. : 01 42 44 19 04 Fax : 01 42 97 52 25
 Bureaux ouverts du lundi au vendredi de 9 h à 16 h
www.pologne.travel
info.fr@pologne.travel

CENTRE SCIENTIFIQUE DE L'ACADÉMIE POLONAISE DES SCIENCES

74, rue Lauriston - 75116 Paris - Tél : 01 56 90 18 35
 11-15, rue Lamandé - 75017 Paris - Tél : 01 53 06 69 00

ÉCOLE POLONAISE

11-15, rue Lamandé - 75017 Paris - Tél : 01 42 28 66 38

RESTAURANTS POLONAIS

Restaurant CRACOVIA
 35, rue Descartes - 75005 Paris
 m° Cardinal Lemoine ou Place Monge
 06 21 14 92 80

Polski Pub Restauracja LE HUIT
 8 Boulevard St MARTIN 75010-PARIS
 m° Strasbourg St Denis ou République
 01 40 40 09 55

AVOCATS (MÓWIMY PO POLSKU)

Maitre Piotr Dmochowski
 253, av. Daumesnil 75012 Paris - Tél : 01 39 58 32 47

Maitre Marta Cichosz
 61, av. de la Grande Armée - 75016 Paris
 Tél. : 01 45 66 00 56 - 06 03 10 45 87

Maitre Claire di Crescenzo
 21, Bd Henri IV - 75004 Paris
 Tél. : 01 46 22 21 14 ou 06 80 43 82 19



CHAMPAGNE SELECTION OFFICIELLE POLONAISE JACKOWIAK - RONDEAU

26, rue St Martin - Pargny-lès-Reims
 tél. : 03 26 49 20 25 - Fax : 03 26 49 22 36
www.champagne-jackowiak-rondeau.com

CONSULAT GÉNÉRAL DE LYON

79, rue Crillon - 69006 Lyon
 Tél : 04 78 93 14 85-Fax : 04 37 51 12 36

CONSULAT GÉNÉRAL DE LILLE

45, bd Carnot - 59800 Lille
 Tél : 03 20 14 41 81 - Fax : 03 20 14 46 50

LIBRAIRIE POLONAISE DE PARIS

123, bld St-Germain - 75006 Paris
 Tél. : 01 43 26 04 42-Fax : 01 40 51 08 82

Produits alimentaires polonais MAISON STECLEIN

Les Saveurs de l'Est - Tél. : 06 88 59 71 94
 31, Rue du Carnetin - 77400 DAMPMART (LAGNY)

ENSEIGNEMENTS DU FRANÇAIS ET DU POLONAIS

ÉCOLE «NAZARETH»

20, rue Marsoulan - 75012 Paris
 8 bis pl. de l'Argonne, Paris 19
 68, rue d'Assas - 75006 Paris - Tél : 01 43 03 38 33

TRANSPORT FUNÉRAIRES FRANCE - POLOGNE

POMPES FUNÉBRES ASSISTANCE INTERNATIONALE
 Tél. 02 31 78 25 93 - Fax : 02 31 74 32 45

POLSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY CONCORDIA

POMPES FUNÉBRES - TRANSPORT INTERNATIONAL
 Tél. : 0048 34 362 71 57 - fax : 0048 34 366 54 22

UBEZPIECZENIA CZASOWE (3, 5, 8, 15 LUB 22 DNI)

NA WYWOZ DEFINITYWNY SAMOCHODU
 Tél : 01 47 03 90 02 ou 06 09 02 84 17

STOMATOLOGIA - LEKARZE (MÓWIMY PO POLSKU)

Chirurgien Dentiste Mme J. ZARZYCKI
 45, rue du Caire PARIS 2° - Tél. : 01 42 33 30 58

Dr Danuta Baranowicz - Schouker
 Chirurgien-dentiste

33, rue Poissonnière - 75002 Paris - 01 42 33 60 31

Lekarz rodzinny z orientacją pediatryczną

Lek. Med. M. JODKOWSKA

91, rue Leclerc 95600 EAUBONNE
 01 39 59 35 38

Bio Energo Therapeute - M. Andrzej NIECKULA
 8 Passage Tenaille PARIS 14° - 06 99 16 55 06
www.remedamil.com

POLSKI SKLEP SAMOŚŁUGOWY PETRUS

9, rue Chevreul - 75011 Paris - Tél./Fax : 01 43 67 16 92
www.petrus-sklep.com

TRAITEUR POLONAIS - SKLEP POLSKI «ADRIANA & MARGOT»

Organisation de banquets

14, rue des Goncourt - 75011 Paris
 m° : Goncourt/ligne 11

Tél. : 01 47 00 64 50 - <http://adriana.margot.free.fr>

JACKY ASSOCIATION - POLSKI SKLEP

7, rue René Boulanger - 75010 Paris M° République
 tél. 01 42 38 63 20 - 06 62 75 50 06

ASSURANCES

SWISS LIFE (MÓWIMY PO POLSKU)

14, Résidence du Lac - 95880 Enghien-les-Bains
 Tél : 01 39 64 38 36 ou 06 73 47 94 20
grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

AXA ASSURANCES - AGENT UBEZPIECZENIOWY (MÓWIMY PO POLSKU)

13, rue Trébois- 92100 Levallois Perret
 métro Louise Michel
 Tél. : 06 15 82 47 32 - Fax : 01 47 37 81 25

BON D'ABONNEMENT A DZIEŃ DOBRY

à découper ou à photocopier

Monsieur (Pan) ☐ Madame (Pani) ☐ Mademoiselle (Panna) ☐

Nom Prénom

Adresse

N° Rue, avenue, lieu-dit

Code postal Ville

E-Mail : @

DZIEŃ DOBRY



łącznik polsko-francuski

12 numéros € 38,50
 parution mensuelle ou
 bi-mestrielle

12 numerów € 38,50
 publikacja miesięczna
 lub dwumiesięczna

ou à partir du n° (mois)

Règlement par : ☐ mandat ☐ chèque n°

Banque

A adresser à Dzień Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris

68 69 70 71 72 73

74 75 76 77 78 79

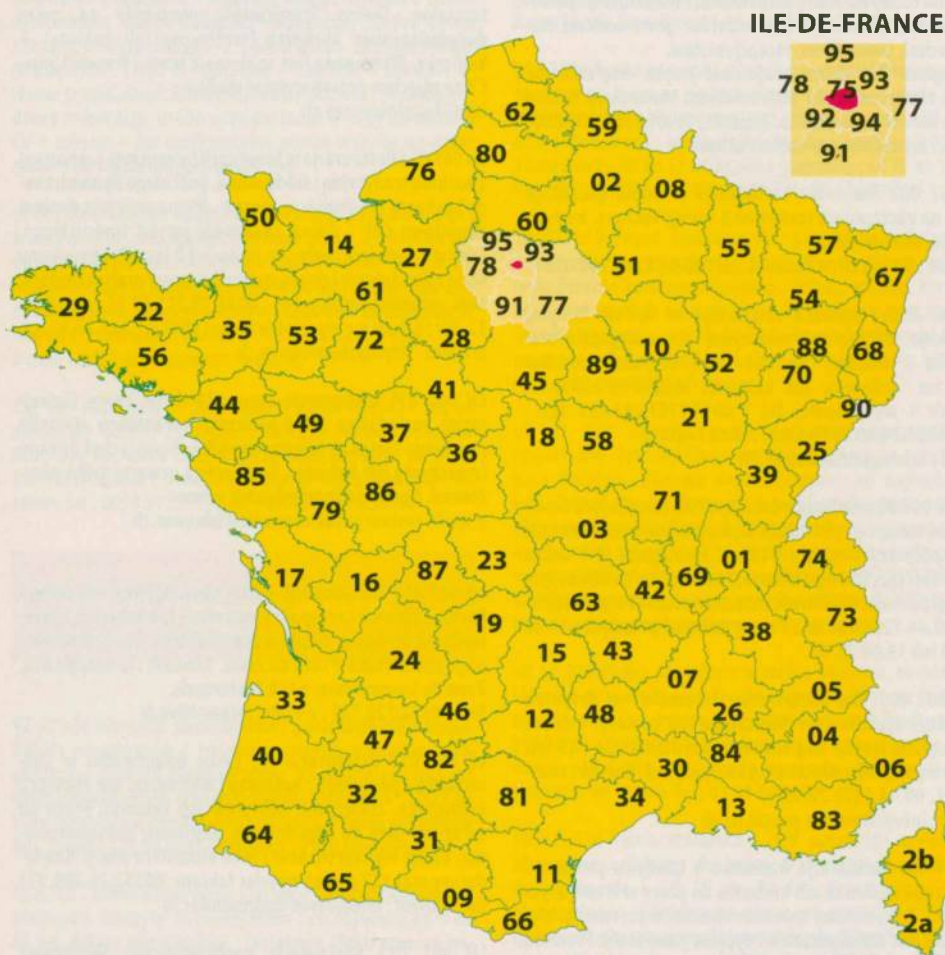
SZUKAM PRACY RECHERCHE D'EMPLOIS

OFERTY PRACY OFFRES D'EMPLOIS

Uwaga: Dla lepszego zrozumienia, teksty są podane w języku polskim, ale rozmowy o pracę są po francusku.

Comment identifier le lieu où se trouve l'emploi proposé : les 2 premiers chiffres de l'annonce indiquent le département de France où se situe l'offre d'emploi.

Jak znaleźć miejsce pracy podanych ogłoszeń? 2 pierwsze cyfry wskazują departament we Francji w którym znajduje się podana oferta.



LITIGES

PROCÉDURES ADMINISTRATIVES OU JUDICIAIRES
liées à l'emploi - ou aux accidents de toute nature
avec dommages corporels et invalidité partielle
ou totale avec indemnités ou pensions

tél. : 06 03 10 45 87

SPÓR SĄDOWY

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE LUB SĄDOWE
związane z pracą lub różnego rodzaju wypadkami
ze szkodami fizycznymi i inwalidztwem
częściowym lub całkowitym
z odszkodowaniem lub rentą

Firma francuska poszukuje brygadzystów oraz
pracowników wysoko wykwalifikowanych
mówiących po francusku do pracy w rejonie
Paryża lub Tuluz.

Zakres prac to: elektryka przemysłowa,
informatyka, instalacje przeciwpożarowe
i antywłamaniowe.

Société WEBER68, rue Henri Farman
93297 Tremblay-en-France cedex
Tel. 01 49 63 95 05 Fax. 01 49 63 97 31
e-mail: weber.tremblay@wanadoo.fr
kontakt tel. 06 66 86 75 76 Mr. Wojcik Daniel
06 66 88 06 04 Mr. Chojak André

Polka 31 lat szuka pracy w hotelu
jako femme de chambre. Roczne doświadczenie,
uregulowany pobyt.
Polonaise de 31 ans cherche emploi dans un hôtel
comme femme de chambre.
Expérience professionnelle. Papiers en règle.
Iwona : 06 17 04 49 91

REUSSISSEZ ET CONCRETISEZ VOS PROJETS EN POLOGNE EXPORT - IMPORT

- Partenariats - Contacts partenaires
- Recherche de fabricants ou des distributeurs
- Formalités administratives
- Assistance - Accompagnement
- Visites sur place - assistance juridique
- Traductions spécialisées - Interprétariat

Tél. Pologne : 00 48 228 338 889
Tél. komorkowy : 00 48 605 254 541
Tél. France : 06 03 19 76 48
E-mail : jowilhelmi@wp.pl

A LOUER - BATIMENT INDUSTRIEL

Centre de Belchatow (20 km de Lodz)
Superficie 1 200 m² + Terrain 2 700 m²
Tous usages commerciaux, industriels ou services
+ 48 510 14 95 94 ou 48 605 254 541
e-mail : bozena.jakubowska@interia.pl

Sprzedam dom w Polsce

25 km od Krakowa
160 m² + 30 m² garaż, teren 1 900 m².
Do wejścia. Cena 780 000 PLN
Tel. 06 33 95 33 81
od 15.07 do 04.09 : + 48 506 901 697

Poszukujemy POLSKIEGO GRAFIKA
KOMPUTEROWEGO do składu 6-8 stron tekstu
i zdjęć miesięcznie, z dobrą znajomością techniki
dziennikarskiej i wydawniczej.
Oferta powyższa jest pracą dodatkową.
Kontakt e-mailem : gobinowski@gmail.com



UBEZPIECZENIA PO POLSKU

Grażyna Lubicz Fernandes
14, Résidence du Lac BP 27 - 95880 Enghien Les Bains
Tel: 01 39 64 38 36 / 06 73 47 94 20 Fax : 01 34 17 43 51
E-mail : grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

KOMPLETNA OBSŁUGA KLIENTA PO POLSKU

**WSZELKIE UBEZPIECZENIA OSÓB I FIRM : Samochodowe
ze stażem z Polski, mienie, OC, zdrowie, NW, lokaty, renty...**

Dojazd pociągiem Kierunek Pontoise z Gare du Nord : Stacja Enghien les Bains.

Z dworca : zostać na peronie idąc w lewo, po wyjściu w prawo ulicą Général de Gaulle minąć Monoprix i pod n° 52 bis,
przejdziem między domami, do końca i w lewo pasaż pod arkadami.

Biuro za wejściem n° 14 do rezydencji.

Dojazd samochodem A 15 w kierunku Cergy Pontoise, zjazd n° 2 - Argenteuil Orgemont prawym pasem na Epinay
i prosto 14 światła do jeziora w Enghien. Na końcu jeziora w lewo i w prawo na parking kasyna na poziom B
i wyjście Rue Général de Gaulle - centre ville)

Do zobaczenia



PETRUS POLSKI SKLEP SAMOOLSŁUGOWY

Największy wybór - Najwyższa jakość i najniższe ceny
9, rue Chevreul - 75011 Paris - métro : Nation
Tél./Fax : 01 43 67 16 92

www.petrus-sklep.com

lundi au vendredi 10:00 - 19:00 • samedi 10:00 - 18:00

Między nr 260 a 262 Boulevard Voltaire, skrócić na rue de Montreuil, potem pierwsza w lewo : rue Chevreul
Le mercredi remise de 5 % sur tous les prix avec nocturne jusqu'à 20h00

DIVERS

Carle 51 ans, célibataire d'origine polonaise souhaite rencontrer jeune femme polonaise ayant entre 38 et 44 ans, célibataire pour vie à deux (mariage), domicilié dans le Val de Marne (Villejuif).
Tél. vers 21 h ou après : 01 46 78 50 26
Karl, 51 lat, kawaler pochodzenia polskiego poszukuje Polkę, 38/44 lata, pannę, do wspólnego życia (małżeństwo), mieszkający w Val de Marne (Villejuif).
Telefon (wieczorem, od 21:00)
Tél. 01 46 78 50 26

Polonaise 50 ans dynamique cherche heures de ménage, cuisine, garde d'enfants ou de personnes âgées, Paris ou proche.
Dynamiczna Polka 50 lat szuka pracy: sprzątanie, gotowanie, opieka nad dziećmi i osobami starszymi w Paryżu lub w regionie.
tel. 06 21 25 57 65

Do wynajęcia pokój w mieszkaniu 3-pokojowym dla mężczyzny. Maisons Alfort.
Tel. 06 47 35 16 80

Szukam pracy przy produkcji, montażu, stolarki drewnianej, PVC, aluminium.
Również inne prace produkcyjno-montażowe.
Wózki widłowe, ślusarz.
Mogę wyjechać też poza Paryż.
39 lat, prawo jazdy kat. B.- Tél. : 06 66 16 74 41

URLOP NAN BAŁTYKIEM
Pokoje z łazienkami w Kołobrzegu.
www.kolobrzeg-kwatery.pl
Tel. +48 51 48 41 542 • +48 94 35 19 108

Firma reklamowa potrzebuje MONTAŻYSTÓW mówiących biegle po francusku.
Prawo jazdy mile widziane.
+ 06 61 85 20 18

SPRAWY URZĘDOWE,
PISMA, FORMALNOŚCI,
TŁUMACZENIA
06 25 56 63 73

Banque BCP i Millenium Bank proponują swoim klientom do 31 lipca DARMOWE UMIESZCZENIE OGŁOSZENIA O POSZUKIWANIU PRACY LUB OFERTY PRACY w miesięczniku Dzień Dobry lub na stronie internetowej www.dziendobry.com

Należy poprosić o pieczętkę bankową na przygotowanym ogłoszeniu, a następnie dostarczyć, przesać do redakcji Dzień Dobry

Załatwianie spraw urzędowych (CAF, Sécurité Sociale, Mairie)
Paryż i okolice
tel. : 06 25 56 63 73

Szukam pracy przy remontach od całości.
Malowanie, szpachlowanie, płytki, parkiet, sufity, ścianki, itd.
Szybko, dokładnie
Tél. : 06 25 40 90 63

OFFRES D'EMPLOI

HOTELLERIE INTERNATIONALE

UK 067 001 Agencja pracy w Anglii, która nawiązała współpracę z Relais et Châteaux i z grupami hotelarskimi zatrudni osoby na różne stanowiska. Poszukujemy: personelu do sal, barmanów, menadżerów, gubernantek, szefów kuchni, sommeliers, recepcjonistów.
Wymagana jest dobra znajomość języka angielskiego. Osoby zainteresowane stanowiskiem menadżera muszą biegle mówić po angielsku. Kontakt : 00.44.7795.201.808 ; e-mail : bristol@europersonnes.com

UK 067 002 Francuska restauracja w Anglii poszukuje osoby na następujące stanowiska : drugi kucharz, kucharz zespołu, chef de rang.
Kontakt : Mr lub Mme Canevet. Tel : 00.44.1284.760.623

UK 067 003 Francuska restauracja w Suffolk (Anglia) poszukuje kobietę lub mężczyznę na następujące stanowiska : młodszy kucharz, szef zespołu. Poszukujemy też kelnerów lub kelnerki. Możliwość zakwaterowania i wyżywienia. Tel : 0044.1787.247.431 fax : 0044.1787.24.80.07 Kontakt : Mme Richard.
e-mail : info@greathouse.co.uk

UK 067 004 Oberża francusko-angielska (znajdująca się 45 min. od Londynu) poszukuje wykwalifikowanego kelnera do współpracy z maître d'hôtel. Wymagana jest dobra znajomość języka angielskiego. Praca od zaraz. Atrakcyjne wynagrodzenie. Możliwość zakwaterowania i wyżywienia. Tel : 00.44.1296.668.388 Proszę dzwonić po między 13.00 -16.00 lub 19.00-23.00

UK 067 005 Bar-Restauracja francuska w Brighton poszukuje szefa kuchni (mężczyznę lub kobietę) z dobrą znajomością języka angielskiego. Doświadczenie : 15 lat. Dobre wynagrodzenie według kompetencji. Kontakt : Pascal. Tel : 00.44.1273.72.99.90
e-mail : info@brasserie-pascal.co.uk

UK 067 006 Restauracja francuska w Londynie poszukuje młodszego kucharza lub kucharza do pracy w istniejącym zespole. Zapewniamy zakwaterowanie i wyżywienie. Wymagane jest doświadczenie i dyplom zawodowy. Praca od zaraz. Tel : 0044.7887.6977.30

CH 067 007 Hotel-Restauracja w Bulle/Gruyère (Szwajcaria) poszukuje doświadczonego i zmotywowanego kucharza. Zdobyt doświadczenie : co najmniej 5 lat. Praca w małym zespole 7 osobowym. Urozmaicona kuchnia tradycyjna i sezonowa. Możliwość zakwaterowania. Praca od zaraz lub data do uzgodnienia. CV : letonnelier@bluewin.ch

CH 067 008 W związku z otwarciem restauracji (11/09) w okolicach Zurich poszukujemy doświadczonych kucharzy zespołu. Kuchnia w stylu śródziemnomorskim. Zapewniamy pozwolenie o prace. Bardzo dobre wynagrodzenie według kompetencji. CV : sandra.grotgans@mystop.ch

CH 067 009 Le Beausite *** Hotel Restauracja 3961 St Luc (Stacja w Alpach Szwajc.) poszukuje od zaraz : młodszego kucharza lub kucharza zespołu, kelnera lub kelnerkę ze szkoleniem lub praktyką. Kontakt : lebeausite@netplus.ch

CH 067 010 Genewa, Domaine de Chateauvieux, Relais & Châteaux, restauracja gastronomiczna poszukuje demi-chef de rang do wzmocnienia istniejącego zespołu. Niedziela i poniedziałek wolne. Możliwość zakwaterowania. CV proszę wysłać do : Domaine de Chateauvieux, chemin de Chateauvieux 16, CH-1242 Satigny
e-mail : cindy.pin@chateauvieux.ch

CH 067 011 Restauracja usytuowana 3 km od granicy fr. poszukuje doświadczonego kucharza na sezon letni od 27 lipca do 8 sierpnia 2009. Kuchnia tradycyjna francuska i szwajcarska. Praca w zespole z właścicielem i z pomocnikiem (zespół 5 osobowy). Zakwaterowanie i wyżywienie. Tel : 0041.76.398.12.84 ; e-mail : info@lemandement.ch

CH 067 012 Nowy hotel Alpha-Palmiers**** w Lausanne (kuchnia tradycyjna) poszukuje 2 kelnerów. Znajomość angielskiego obowiązkowa. Praca stała. Możliwość zakwaterowania. Osoby z doświadczeniem i wykształceniem są proszone o przesłanie kandydatury do : Mme Fassbind, Avenue du Rond-Point 9 CH-1009 Lausanne.
e-mail : doris.fassbind@fassbindhotels.com

CH 067 013 Hotel Restauracja*** Ovronnaz, centrum termalne, Dolina Szwajcarska, poszukuje od zaraz doświadczonego kucharza (mężczyznę lub kobietę) + kelnerkę. Wymagana jest znajomość języka francuskiego. CV ze zdjęciem proszę wysłać mailem : info@hotelmuveran.ch

CH 067 014 Restauracja w Szwajcarii (w centrum Lausanne) z kuchnią tradycyjną i śródziemną, poszukuje dynamicznego kucharza lub kucharza zespołu. Wymagany jest dyplom zawodowy CAP i dobra znajomość języka francuskiego. Zdobyt doświadczenie : co najmniej 2 lata. Proponujemy stałe zatrudnienie i dobre warunki pracy w małym zespole. Miła atmosfera pracy. Tel : 0041.79.212.69.91 (od 15 do 17.30) ; CV proszę wysłać faksem : 0041.21.312.88.92 lub mailem : lelyrique@bluewin.ch

CH 067 015 Restauracja Denis Martin w Vevey (Szwajcaria) posiadająca dwie gwiazdki w rankingu Michelin poszukuje szefa sali (mężczyznę lub kobietę) i chef de rang (mężczyznę lub kobietę). Restauracja otwarta tylko wieczorami. Niedziela i poniedziałek wolne.
e-mail : restaurantdenismartin@bluewin.ch

LU 067 016 Luksemburg, pilnie poszukujemy młodszego kucharza lub szefa zespołu (mężczyznę lub kobietę), z referencjami Michelin. Dobre wynagrodzenie dla kompetentnego pracownika. Praca od zaraz. Kontakt : la Grappe d'or, 7 rue de Luxembourg, 6450 Echternach.
Tel : 00352.720.188 ; e-mail : joseas@live.fr

LU 067 017 Restauracja Les Caves Gourmandes w Luksemburgu poszukuje : kucharza (mężczyznę lub kobietę), pomocnika, cukiernika, kelnerów lub kelnerki. Praca od zaraz lub data do uzgodnienia. Możliwość zakwaterowania. Dobre wynagrodzenie i miła atmosfera pracy. Kandydatury oraz z CV proszę wysłać faksem : 00352.26.200.911 lub mailem : info@caves-gourmandes.lu

LU 067 018 Restauracja gastronomiczna Restaurant Les Thermes w Luksemburgu poszukuje drugiego kucharza (mężczyznę lub kobietę) wyróżnionego gwiazdką. Wykwintna kuchnia. Praca od zaraz. Kontakt : Mme ou M. Santini. Tel : 00352.621.493.349 lub 00352.691.472.650
CV : direction@restaurantlesthermes.lu

LU 067 019 Restauracja gastronomiczna zatrudni kelnera lub kelnerkę. Możliwość zakwaterowania. Restauracja Simmer, 117 route du Vin, L-5416 Ehnen Luxembourg.
Tel : 00.352.621.246.782 ; Faks : 00.352.76.03.06
e-mail : info@hotel-simmer.lu

LU 067 020 Le Pâtissier-Traiteur Oberweis SA – Relais Dessert w Luksemburgu poszukuje szefa kuchni (mężczyznę lub kobietę) z doświadczeniem Michelin do pracy w Restauracji A la Cloche d'Or. List motywacyjny i CV proszę wysłać do Pâtisserie Oberweis – RH/Cuisine, 1 rue Guillaume Kroll – L – 1882 Luksemburg

B 067 021 Restauracja Les Plats canailles de la Bleue Maison w Habay-la-Neuve w Belgii poszukuje od zaraz cukiernika ze znajomością technik kulinarnych. Możliwość zakwaterowania. Miła atmosfera pracy. Kandydatury z CV + zdjęcie proszę wysłać na mail info@lesforges.be lub faksem : 0032.63.42.28.52 Kontakt : Mme Anne Thiry. Tel : 0032.63.42.22.43 / 0032.63.42.42.70 Les Forges du pont d'Oye Restaurant - Les Plats canailles de la Bleue Maison 6-7 Rue du Pont d'Oye, B-6720 Habay-la-Neuve

IR 067 022 Relais&Châteaux w Irlandii, Marlfield House (godzina od Dublin) poszukuje od zaraz demi-chef de partie, szefa zespołu i szefa cukiernika. Możliwość zakwaterowania. Miła atmosfera pracy. CV + list motywacyjny proszę wysłać do : Margaret Bowe, Marlfield House, Gorey, Co

Wexford www.marfieldhouse.com
Tel : 00.353.53.942.1124 Faks : 00.353.53.942.1572
e-mail : margaret@marfieldhouse.ie

ESP 067 023 Ibizna restauracja gastronomiczna usytuowana w bajecznym krajobrazie poszukuje wykwalifikowanego, dynamicznego i kreatywnego personelu z doświadczeniem gastronomicznym. Praca wyłącznie wieczorami. Kreatywna kuchnia, połączenie tradycyjnej i nowoczesnej kuchni otwartej na świat.

Od czerwca do końca września poszukujemy osobę na stanowisko: - Szef zespołu : miesięcznie : 1.500€ + zakwaterowanie i jedzenie - Asystent maître d'hôtel : osoba dynamiczna, odpowiedzialna, elegancka, bardzo dobra znajomość angielskiego i podstawowa hiszpańskiego. Miesięcznie : 1.400 € + jedzenie + napiwki + zakwaterowanie (z udziałem). Kandydaci doświadczeni i posiadający dobre referencje. Osoba musi posiadać własny samochód. CV + zdjęcie + list motywacyjny proszę wysłać na mail : restaurantcandomingo@gmail.com

IR 067 024 Irlandia Waterford poszukuje dynamicznego i kreatywnego szefa kuchni. Doświadczenie : 2-3 lata na podobnym stanowisku. Umowa na stałe. Praca od lipca. Minimum 100 nakryć dziennie. Znajomość języka angielskiego obowiązkowa. Dobra recenzja w przewodniku Michelin, le Routard... Kontakt : Fred. Tel : 00353.87.27.93.189
e-mail : info@bodegawaterford.com

ESP 067 025 Hotel*** w Hiszpanii (Costa Brava) 7 km od plaży, nie daleko Perpignan, zatrudni doświadczonego drugiego kucharza i doświadczonego kucharza zespołu. Zakwaterowanie i jedzenie. Praca od zaraz. Kontakt : Mr Lobel. Tel : 0034.972.53.18.07 / 0034.650.74.37.90

AUTRES EMPLOIS

92 67 026 Warsztat samochodowy poszukuje mechanika. Zakres obowiązków : naprawa, rewizja pojazdów, diagnostyka. Zdobyt doświadczenie : co najmniej 2 lata. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1.321,05 € do negocjacji według umiejętności. Proszę się zgłosić do : Speedy 128 Av Aristide Briand 92120 Montrouge

95 67 027 Firma elektryczna zatrudni wykwalifikowanego elektryka. Zdobyt doświadczenie : co najmniej od 5 do 10 lat. Zakres obowiązków : instalacja elektryczna w budynkach lub w domkach w regionie paryskim. 39 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : od 9,50 € do 11,00 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać do : 3WE 5 Chaussée Jules César 95480 Pierrelaye

06 67 028 Sklep wyspecjalizowany zatrudni od zaraz sprzedawcę lub sprzedawczyni biżuterii. Prawo jazdy jest obowiązkowe. Akceptujemy początkujących posiadających maturę zawodowa handlowca. 39 godzin tygodniowo (praca w sobotę). 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1.322 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać na mail : M. Vidal Cash Express HYPERLINKmailto:ccantibes@wanadoo.fr ccantibes@wanadoo.fr

30 67 029 Firma pracy tymczasowej zatrudni elektryka budowlanego. Zakres obowiązków : podłączenie elektryczne, instalacje fotowoltaiczne. Zdobyt doświadczenie : 3 lata na podobnym stanowisku. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : od 9,50 do 11,50 €. Tel : 04 90 14 33 23 SBC Interim – Metafast Grand Sur. Kontakt : Melle Isabelle

07 67 030 Poszukujemy guwernantkę lub guwernera do opieki nad osobą niepełnosprawną. Zakres obowiązków : robienie toalety, przygotowanie posiłków, sprzątanie domu. Akceptujemy początkujących. Prawo jazdy jest obowiązkowe. 35 godzin tygodniowo. Praca co dwa weekendy. Stawka godzinna : 11,00 €. Tel : 04 75 88 36 84

94 67 031 Firma wyspecjalizowana w instalacjach grzewczych i klimatyzacjach poszukuje hydraulika. Zdobyt doświadczenie : od 2 do 3 lat na podobnym stanowisku. Praca na budowach w regionie Île de France. 38 godzin tygodniowo. Prawo jazdy jest obowiązkowe. Wynagrodzenie miesięczne : od 1.500 do 2.000 €. Kandydatury oraz CV

proszę wysłać na mail : laurents@wanadoo.fr
Kontakt : Mr Laurent. Tel : 01 46 87 07 53

67 67 032 Warsztat samochodowy poszukuje mechanika samochodowego. Zdobyt doświadczenie : co najmniej 5 lat. Zakres obowiązków : naprawa wszelkich marek samochodowych. Prawo jazdy jest obowiązkowe. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie : od 1.330 do 2.600 €. Kontakt : Mr Olivier Eschmann. Tel : 03 88 73 92 60

06 67 033 Firma malarska i szklarska zatrudni od zaraz malarza budowlanego. Akceptujemy początkujących. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1.322 €. Kontakt : Mr Jean-Pierre Cerisola. Tel : 04 94 04 16 94

07 67 034 Firma murarska poszukuje wykwalifikowanego murarza do pracy na nowych placach budowy lub do prac renowacyjnych. Wymagane jest doświadczenie. 39 godzin tygodniowo : od poniedziałku do piątku od 8.00 do 12.00 i od 13.00 do 17.00 Stawka godzinna : od 10 do 12 €. Kontakt : Sarl Martins Armando. Tel : 06 13 43 49 56

10 67 035 Firma kamieniarska poszukuje kafelkarza. Doświadczenie : co najmniej 2 lata. Zakres obowiązków : wykończenia kamienne (podłogi, ściany, schody, kominiki) wewnątrz lub na zewnątrz. 39 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : od 10 do 12 €. Kandydatury oraz z CV proszę wysłać do Marbre Décors Z.I. des Ecrevolles 10 Rue Armand Poron 10000 Troyes

68 67 036 Agencja pracy poszukuje pracowników (mężczyzn lub kobiet) odpowiedzialną za obsługę kasy fiskalnej. Zdobyt doświadczenie : co najmniej 2 lata. Zakres obowiązków : obsługa klientów, zarządzanie ekipą dwunastoosobową, zarządzanie kasą i utrzymywanie kontakt z bankiem. 35 godzin tygodniowo. Praca w sobotę. Wynagrodzenie miesięczne : od 1.600 do 1.900 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać na mail do Mlle Hruskova : recrutement-mulhouse@startpeople.fr

60 67 037 Firma produkująca meble biurowe, meble do sklepów poszukuje malarza. Co najmniej 5 lat na podobnym stanowisku. Prawo jazdy obowiązkowe. Osoba musi być bardzo dokładna. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : 10 € + koszty dojazdu + premia + punktualność. Kontakt : Mr Atlani. Tel : 03 44 24 63 27

78 67 038 Firma stolarska i PCV poszukuje wykwalifikowanego stolarza do pracy w warsztacie. Zdobyt doświadczenie : od 10 do 20 lat. Prawo jazdy jest obowiązkowe. Rozpoczęcie pracy we wrześniu. Wymagana jest dobra znajomość francuskiego. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 2.200 do 2.500 €. Kontakt : Mme Colette Clenet. Tel : 01 39 76 03 07

83 67 039 Poszukujemy guwernantkę – pomoc domową. Zakres obowiązków : sprzątanie, opieka nad dziećmi. Zdobyt doświadczenie : co najmniej 1 lub 2 lata. Prawo jazdy jest obowiązkowe. 20 godzin tygodniowo, praca w sobotę. Stawka godzinna : od 8,71 do 10,00 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać na mail do Mme Bertucci : sylvie.bertucci@02.fr

85 67 040 Firma murarska poszukuje wykwalifikowanego murarza. Zdobyt doświadczenie : co najmniej 2 lata. Zakres obowiązków : wszelkie prace murarskie, renowacyjne... 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : 9,62 € + dodatkowe ubezpieczenie. Kontakt : Mr Bongibault. Tel : 02 51 55 73 60

49 67 041 Z okazji otwarcia nowego sklepu we wrześniu, supermarket poszukuje kasjera lub kasjerkę do stworzenia pięciu nowych etatów. Szkolenie zapewnione przed otwarciem sklepu : obsługa klientów, kasowanie, kontrola. Doświadczenie : co najmniej rok. 28 godzin tyg. Stawka godz. : 9,10 € + premia. Kandydatury oraz CV : Lidl La Roseraie (Mr BEGU) Centre Commercial Chapeau Gendarme Boulevard Winston Churchill 49000 Angers

20 67 042 Firma malarska i szklarska zatrudni od zaraz wykwalifikowanego murarza. Zdobyt doświadczenie : od 3 do 5 lat. Praca samodzielna w domkach jednorodzinnych. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1.500 €. Tel : 06 13 14 56 65

85 67 043 Firma murarska poszukuje wykwalifikowanego kafelkarza. Doświadczenie : co najmniej 7 lat. Praca od

razar lub po wakacjach. Zakres obowiązków : układanie płytek, kafelkowanie. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : 10,58 € + dodatkowe ubezpieczenie. Kontakt : Mr Bongibault. Tel : 02 51 55 73 60

33 67 044 Piekarnia-ciastkarnia poszukuje wykwalifikowanego i samodzielnego piekarza (mężczyzn lub kobiet). Doświadczenie : od 1 do 2 lat. Praca w piekarni rzemieślniczej. Zakres obowiązków : przygotowanie i pieczenie chleba. 35 godzin tyg. Praca w sobotę, niedziele i w dni wolne. Wynagrodzenie miesięczne : od 1.400 do 1.600 €. Praca w Begles (33). Tel : 06 75 09 29 20

75 67 045 Firma instalacji wodnych i gazowych zatrudni wykwalifikowanego hydraulika. Zdobyt doświadczenie : co najmniej 10 lat. Zakres obowiązków : prace instalacyjne, wyposażenie, remont awaryjny na nowych placach budowy lub u osób prywatnych. 35 godzin tygodniowo + 4 godziny dodatkowe. Od 8.00 do 17.00. Wynagrodzenie miesięczne od 2.000 do 3.000 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać na mail do : Mme Bertolo. Abebat. e-mail : abebat@wanadoo.fr

35 67 046 Zakład turystyczny poszukuje doświadczonego pokojowca lub doświadczonej pokojówkę. Stawka godzinna : od 8,71 do 8,80 €. Miejsce pracy : 35-St Pierre de Plesguen. Kontakt : M. Maillard. Tel : 02 99 73 85 84

59 67 047 Poszukujemy wykwalifikowanego mechanika samochodowego. Doświadczenie : co najmniej 3 lata praktyki w warsztacie samochodowym. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1.369 € Tel : 03 20 55 60 55

69 67 048 Firma malarska i szklarska poszukuje wykwalifikowanego i samodzielnego malarza budowlanego. Zdobyt doświadczenie : co najmniej 10 lat. Zakres obowiązków : praca na nowych placach budowy lub prace renowacyjne w domkach jednorodzinnych i mieszkaniach : malowanie, tapetowanie, układanie wykładziny podłogowej... 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : 11,00 € + premia + transport. Kandydatury proszę wysłać na mail do Mr Daniel Parussini : daniel.parussini@alice.adsl.fr

35 67 049 Warsztat samochodowy pilnie poszukuje mechanika samochodowego. Zakres obowiązków : naprawa i obsługa techniczna pojazdów, diagnostyka elektroniczna. Akceptujemy początkujących z dyplomem zawodowym mechanika. 35 godzin tygodniowo. Miesięcznie : od 1.650 do 1.750 €. Kontakt : M. Fouillen. Tel : 02 99 75 08 38

56 67 050 Firma stolarska drewno i PCV poszukuje doświadczonego stolarza do pracy w warsztacie. Zakres obowiązków : wykonywanie prac przy pomocy obrabiarek, montowanie schodów drewnianych. Możliwość rozpoczęcia pracy od zaraz. 35 godzin. Wynagrodzenie miesięczne : od 1.354 do 1.440 € według kompetencji i kwalifikacji. Kontakt : Mr Retailleau. Tel : 02 97 75 10 20

59 67 051 Firma budowlana zajmująca się montażem wykładzin podłogowych i paneli poszukuje wykwalifikowanego kafelkarza do pracy na nowych placach budowy u osób prywatnych. Zdobyt doświadczenie : co najmniej 5 lat. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : od 9,74 do 11,67 € według kwalifikacji. Kontakt : Sarl Duquesne. Mr lub Mme Duquesne. Tel : 03 20 84 51 76

75 67 052 Piekarnia-ciastkarnia zatrudni wykwalifikowanego piekarza (mężczyzn lub kobiet). Zdobyt doświadczenie : od 3 do 7 lat. 40 godzin tyg. Wynagrodzenie miesięczne : od 1.900 do 2.150 €. Tel : 06 20 50 77 39

94 67 053 Firma dekarcka poszukuje wykwalifikowanego hydraulika. Zdobyt doświadczenie : od 2 do 3 lat w ogrzewnictwie, klimatyzacji i instalacjach kanalizacyjnych. 38 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1.500 do 2.000 €. Tel : 01 45 12 00 52. Osoby zainteresowane proszone są o wysyłanie kandydatury oraz CV na mail : laurent.sa@wanadoo.fr

77 67 054 Firma stolarska poszukuje wykwalifikowanego malarza budowlanego. Zdobyt doświadczenie : co najmniej 2 lata. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1.475,00 € (do negocjacji). Kandydatury oraz CV proszę wysłać na mail : denetrev@wanadoo.fr

20

Lipiec 2009 w kniei i w polu

(daj szansę drugiemu, żeby samemu przeżyć)



Fot. Zofia Olesiak (www.zofiaolesiak.com)

Lipiec. Lato w pełni pyszni się wszystkimi kolorami życia. Dorastające ptaki nabierają wprawy w podniebnych lotach, a tak jeszcze niedawno nieporadne młode sarny i jelenie teraz coraz żwawiej przebiegają leśnymi i polnymi uprawami, nie odstępując swoich mam. Młode lisy nabierają wprawy w zdobywaniu pożywienia polując na przebiegające myszy i nornice, ale jeszcze płochliwie uciekają na widok większego ptaka, obawiając się polującego jastrzębia.

W poprzednim felietonie napisałem, że zwierzęta wyposażone w groźne „narzędzia” walki, niezmiennie rzadko używają ich do walk wewnątrz własnego gatunku. Wieloletnie obserwacje wykazały, że bezpardonowe krwawe prawo dżungli można włożyć między bajki. Dążenie do przetrwania współplemieńców w obrębie własnego gatunku wyeliminowało krwawe walki między nimi. Spójrzmy na niektóre zwierzęta.

Prawdziwie rycerską postawę wykazują koziorożce. Prowadząc teatralne walki w skalistym terenie, nigdy nie usiłują zepchnąć przeciwnika w przepaść. Przed uderzeniem rogami zawsze czekają aż konkurent ustawi się w wygodnej pozycji na tej samej wysokości. A nasz pocziwie łyski zamiast okładać się dziobami, toczą swoje boje pociskami... wody miotanej nogami. Przysłowiowy kruk krukowi, jak wiadomo, oka nie wykoła, ale uczyni to bezsprzecznie w stosunku do obcego gatunku, np. zająca czy lisa.

U wielu gatunków akty drastycznej agresji tak dalece zostały wyeliminowane, że nabrały charakteru rytuału. Spójrzmy na samce kun, łasic czy tchórzy, a nawet jaszczurek. Teatr walki polega na chwytaniu nawzajem zębami za kark i silnym potrząsaniu przeciwnikiem. Tak postępują dotąd, aż jeden z nich uzna się za pokonanego, nie doznając żadnego uszczerbku na zdrowiu.

Jeszcze dalej w „bezszkodowej” walce posunęły się niektóre gatunki małp. Na przykład wyjce uzbrojone w potężne kły i pazury, toczą pojedynki przy pomocy siły własnego... głosu. Który jest głośniejszy, ten zwycięża. A nasze pocziwe pospolite gołębie, „zwalają z nóg” przeciwnika puszczając się, ale zawsze na dystans. Tak samo zawadiacko „walczyć” cietrzewie.

Jak więc widzimy, współpraca i współdziałanie a nie mordowanie się, przynosi gatunkowi więcej korzyści. To właśnie w toku ewolucji ukształtowały się bezkrwawe formy rywalizacji wewnątrzgatunkowej, polegającej na oszczędzaniu przeciwnika.

Wspaniale, że tak jest. I tylko żal, że nie do końca możemy to odnieść do naszego, ludzkiego gatunku, żyjącego w oparach różnych transformacji, lustracji, weryfikacji i... Bóg wie, czego jeszcze? A może to dlatego, że człowiek tak późno pojawił się w historii świata?

Czeremcha przekwitła i jej owoce powoli dojrzewają. A oto prosty sposób na przyrządzenie wspaniałej nalewki, zwanej na Kresach, smorodinówką, o niezwyklej barwie, smaku i zapachu. 2 kg dojrzałej, przemrożonej czeremchy zalewamy 60-70% spirytusem. Zamykamy szczelnie słoć lub inne naczynie i zostawiamy na 2, 3 miesiące w ciepłym nasłonecznionym miejscu. Od czasu do czasu potrzęsamy naczyniem. Gdy nalewka nabierze pięknego koloru zlewamy ją, filtrując do butelek. Zapominamy na bardzo długo. Zapewniam, że cierpliwi będą wynagrodzeni. A sklerotycy, tym bardziej!

Mysliwy

TARIFICATIONS ET FORMATS PUBLICITAIRES DZIEN DOBRY Magazine CENNIK I FORMATY REKLAMY Magazynu DZIEN DOBRY

Formats exclusivement réservés à la première de couverture
sous toute réserve d'emplacement disponible pour les dates choisies.
Formaty zarezerwowane wyłącznie dla Pierwszej strony,
pod warunkiem, że wybrane miejsce publikacji na wskazane daty jest wolne.

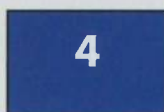
Module n° 1
Largeur 202 mm
Hauteur 125 mm
€ 2 288 HT



Module n° 2
Largeur 100 mm
Hauteur 125 mm
€ 1 143 HT



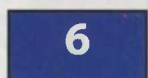
Module n° 3
Largeur 100 mm
Hauteur 71 mm
€ 655 HT



Module n° 4
Largeur 100 mm
Hauteur 54 mm
€ 503 HT



Module n° 5
Largeur 100 mm
Hauteur 36 mm
€ 339 HT



Module n° 6
1/8 de page horizontale
L = 130 mm H = 55 mm
€ 664 HT



Module n° 7
1/8 de page verticale
L = 64 mm H = 114 mm
€ 664 HT

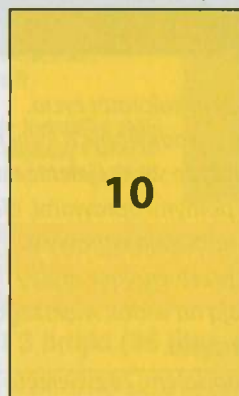
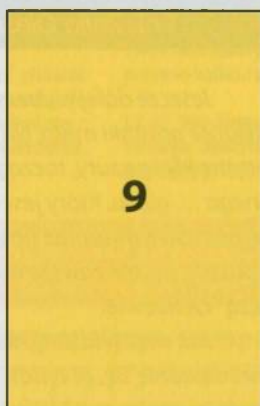


Module n° 8
1/15 de page
L = 64 mm H = 55 mm
€ 332 HT

Formats autres pages - Formaty reklamy na innych stronach

Pleine page
Largeur 215 mm
Hauteur 302 mm
€ 2 750 HT

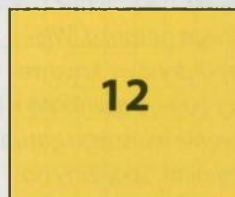
4° de couverture
€ 3 525 HT



Page
Largeur 200 mm
Hauteur 284 mm
€ 2 625 HT

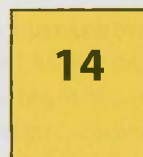
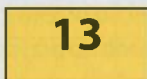
2° et 3° de couverture
€ 3 150 HT

1/2 de Page verticale
Largeur 130 mm
Hauteur 215 mm
€ 1 313 HT
2° et 3° de couverture
€ 1 575 HT



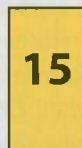
1/2 de Page horizontale
Largeur 200 mm
Hauteur 140 mm
€ 1 313 HT
2° et 3° de couverture
€ 1 575 HT

1/8 de Page horizontale
L = 130 mm H = 55 mm
€ 360 HT



1/4 de Page
L = 130 mm H = 107 mm
€ 656 HT
2° et 3° de couverture
€ 788 HT

1/8 de Page verticale
L = 64 mm H = 114 mm
€ 360 HT



Autres formats
ou formats spéciaux
(nous consulter)



1/15 de Page
L = 64 mm H = 55 mm
€ 193 HT

REMISES ET BONIFICATIONS pour publication en nombre - ZNIŻKI I PROMOCJE dla publikacji wielokrotnych
3 Parutions : - 7 % (3 Publikacje : - 7 %) 7-8-9 Parutions : - 15 % (7-8-9 Publikacji : - 15 %)
4-5-6 Parutions : - 11 % (4-5-6 Publikacji : - 11 %) 10-11-12 Parutions : - 20 % (10-11-12 Publikacji : - 20 %)
Les remises s'appliquent pour une seule facturation et d'un seul règlement avant parution
Zniżki są przyznawane przy uregulowaniu całego rachunku przed publikacją



Les saveurs de l'Est à votre table

Maison Steclein-Stanislas

77000 Dampmart - 01 60 35 94 81

CHARCUTERIE - SALAISON - EPICERIE FINE

POLSKI PUB RESTAURACJA 8 LE HUIT 8

codziennie od 9⁰⁰ do 2⁰⁰ rano

Proponujemy dobrą kuchnię w milej, polskiej atmosferze

Organizujemy wszelkie imprezy okolicznościowe (tort gratis)

Serdecznie zapraszamy

Tél. : 01 40 40 09 55 lub 06 98 71 50 64 - 8, bld Saint-Martin - 75010 - métro : Strasbourg St Denis et République



TÉLÉPHONEZ MOINS CHER

EN POLOGNE

1530 minutes pour 15 Euro

726 minutes pour 7,50 Euro

Validité 6 mois

après la première connexion

Ces cartes sont disponibles

au Bureau A.F.P.E. "Dzien Dobry"

240, rue de Rivoli - 75001 Paris

métro : CONCORDE

ou par correspondance :

- Joindre un chèque

+ enveloppe timbrée à votre adresse



BIO-ENERGO-TERAPEUTA

**UZDRAWIAJĄCE SEANSE
DLA CIAŁA LUDZKIEGO**

POMAGA

WE WSZYSTKICH DOLEGLIWOŚCIACH

SÉANCES DE GUÉRISON POUR LE CORPS

TRAITEMENT

DE TOUS LES PROBLÈMES DE SANTÉ

Tel. 06 99 16 55 06

www.remedamil.com

8, Passage Tenaille - Paris 14° - M° Gaité

**NIEDROGA FIRMA POGRZEBOWA
FRANCUSKO-POLSKA**

Sprawdzanie ciała i pogrzeby 24 godz/24

Szybka interwencja na terenie całej Francji

**POMPES FUNEBRES
ASSISTANCE INTERNATIONALE**



Koszty : trumna (lub urna), formalności, transport
2 400 € TTC

Pogrzeb we Francji : 1 100 € TTC

Tél. 02 31 85 23 66 - mówimy po polsku

02 31 78 25 93 - mówimy po francusku

Fax : 02 31 34 98 93

POMOC KOMPUTEROWA - NAPRAWA,
PROGRAMOWANIE, USUWANIE WIRUSÓW,
ODZYSKIWANIE DANYCH, TANIE KOMPUTERY
Tel. : 06 23 50 88 99- silvir@vp.pl

Tipsy • Kosmetyka • Henna • Manicure • Pedicure
Oczyszczanie • Zabiegi na twarz i dekolt • depilacja
Tel. : 06 15 92 41 65 - deysy2004@wp.pl

Od numeru wrześniowego (n° 68) magazyn Dzien Dobry będzie we wszystkich Izbach Handlowych i Przemysłowych we Francji i w Polsce. Informacje i reklama : tel. 01 47 03 90 02 lub fax : 01 47 03 90 03

Lekarz rodzinny

z orientacją pediatryczną

Lek. Med. M. JODKOWSKA

91, rue Leclerc 95600 EAUBONNE

01 39 59 35 38

(200 m od dworca Ermont Eaubonne
dojazd - RER lub dworca St Lazare)

Maître

Claire di Crescenzo

Advokat mówiący po polsku

**uprzejmie informuje
o nowym adresie**

21, Bd Henri IV - 75004 Paris

Tél. : (00 33) 01 46 22 21 14

Tél. : (00 33) 06 80 43 82 19

Fax : (00 33) 01 46 22 21 24

**Barbara CZUBINSKI
TŁUMACZKA PRZYSIĘGŁA**

**TRADUCTRICE - INTERPRETE
(POLONAIS - FRANÇAIS)**

10, RUE Fernand LÉGER

28300 MAINVILLIERS

Tél. : 02 37 21 52 38

Fax : 09 59 97 52 38

mobile : 06 75 22 31 04

e-mail: barbara.czubinski@gmail.com

**NAJPOPULARNIEJSZY
HIPNOTEREAPEUTA W POLSCE**

Andrzej KACZOROWSKI

wystąpi w Paryżu

19-20 września 2009

INFO + REZERWACJE

00 (48) 71 71 71 77 79 (Polska)

06 99 16 55 06 (Paryż)

www.hipnoza.wroclaw.pl

**Dr Danuta Baranowicz - Schouker
Chirurgien-dentiste**

33, rue Poissonnière 75002 Paris

01 42 33 60 31

(mówimy po polsku)

Tabela terminów wakacji szkolnych 2008-2009 dla poszczególnych regionów Francji :

Tableau des vacances scolaires 2008-2009 pour les zones :

Zone A - Caen - Clermont Ferrand - Grenoble - Lyon - Montpellier - Nancy - Metz - Nantes - Rennes - Toulouse

Zone B - Aix - Marseille - Amiens - Besançon - Dijon - Lille - Limoges - Nice - Orléans - Tours - Poitiers - Reims - Rouen - Strasbourg

Zone C - Paris - Versailles - Creteil - Bordeaux

	Zone A	Zone B	Zone C
Vacances d'été 2009	03.07.09 au 01.09.2009	Rentrée des classes 2 septembre 2009	
Toussaint 2009	24.10.09 au 04.11.2009	Rentrée des classes 5 novembre 2009	
Noël et Nouvel An 2009-2010	19.12.08 au 04.01.2009	Rentrée des classes 4 janvier 2009	
Vacances scolaires 2009-2010			
	Zone A	Zone B	Zone C
Vacances d'hiver 2010	13.02.10 au 28.02.2010	6.02.10 au 21.02.2010	20.02.10 au 7.03.2010
Rentrée des classes	1 mars 2010	22 février 2010	8 mars 2010
Vacances de printemps 2010	10.04.10 au 25.04.2010	3.04.10 au 18.04.2010	17.04.10 au 2.05.2010
Rentrée des classes	26 avril 2010	19 avril 2010	3 mai 2010
Vacances d'été 2010	2.07.2010	Rentrée des classes 2 septembre 2010	

ASSURANCES TEMPORAIRES POUR TOUS VÉHICULES

d'un poids inférieur à 3 500 kg (Autos - Camionnettes - Remorques)

UBEZPIECZENIA CZASOWE NA WSZYSTKIE POJAZDY

poniżej 3 500 kg (Samochody - Furgonetki - Przyczepy)



3 jours/dni = 80 €	22 jours/dni = 140 €
5 jours/dni = 93 €	30 jours/dni = 158 €
8 jours/dni = 100 €	60 jours/dni = 254 €
15 jours/dni = 115 €	90 jours/dni = 350 €

POUR TOUS VÉHICULES D'UN POIDS SUPÉRIEUR à 3 500 kg
(TRACTEURS ROUTIERS - CAMIONS - REMORQUES) NOUS CONSULTER

Documents à fournir : Carte grise + Permis de conduire
Potrzebne dokumenty : Oryginalny dowód rejestracyjny + Prawo jazdy

Attention : carte W-EXPORT obligatoire pour traverser l'Allemagne 50 € - dans toutes les Préfectures en France

UWAGA : Poczawszy od 20 grudnia 2007 roku nie będzie możliwe zarejestrowanie samochodu w Polsce w przypadku, gdy karta pojazdu nie została uprzednio przejeżdżana na W-EXPORT, gdzie figuruje nazwisko nowego właściciela z adresem zamieszkania w Polsce. Cena 50 euro ; do nabycia we wszystkich prefekturach we Francji.

Czas oczekiwania : 2-3 dni, w zależności od prefektury.

240, rue de Rivoli 75001 Paris • 01 47 03 90 00 • 01 47 03 90 02

(RDC - cour, parter w podwórzu) métro : Concorde

BIURO CZYNNE : poniedz. - piątek od 10:30-18:00)

• W soboty Biuro czynne od 8:30 do 12:00 • Tél. : 06 09 02 84 17 (po zamknięciu Biura)



Lydia RUBIO AXA Assurances

Agent Ubezpieczeniowy

13, rue Trébois - 92300 Levallois Perret métro : Louise Michel

Tél. : 01 42 70 77 62 - Fax : 01 47 37 81 25

e-mail : agence.rubio@axa.fr

- **5 % zniżki ! Specjalna oferta dla Polaków, nie mających jeszcze ubezpieczenia samochodowego (+ 6 miesięcy gratis za ubezpieczenie mieszkania) • Ubezpieczenia osób prywatnych**
- **Rzemieślnicy • Sprzedawcy oraz Firmy • Lokaty**
- **Emerytura oraz Fundusze Emerytalne • Banki i Kredyty**

NOWA, EKSPRESOWA LINIA AUTOKAROWA - PARYŻ-RZESZÓW W 25 GODZIN

5 razy w tygodniu
do wszystkich miast w Polsce
Janosik
tel : 01 44 69 30 80
23, rue Boursault - 75017 Paris, m° Rome

Od numeru wrześniowego (n° 68) magazyn Dzień Dobry
będzie we wszystkich Izbach Handlowych i Przemysłowych we Francji i w Polsce.
Informacje i reklama : tel. 01 47 03 90 02 - fax : 01 47 03 90 03

PRZEPROWADZKI - PRZEWÓZ PACZEK FRANCJA - POLSKA
TRANSPORT TOWARÓW Z POLSKI NA ZAMÓWIENIE

Poznań - Konin - Łódź - Warszawa - Siedlce - Białystok - Olsztyn i okolice

Tel. : + (33) 06 73 91 12 04 + (48) 600 800 808



VÉHICULES À DESTINATION DE LA POLOGNE

Simplifiez-vous les démarches et gagnez du temps ! Ayez tout en main et partez tranquille ! Tous dossiers déposés le matin avant 8 h 30 à nos bureaux bénéficient d'un service immatriculation "EXPRESS"

- Carte grise avec immatriculation EXPORT* • Plaques d'immatriculation "EXPORT"
- Assurance TEMPORAIRE 3-5-8-15-22-30 60 ou 90 jours

La possession d'une carte grise internationale facilite les démarches de légalisation en Pologne (2 jours)

Biuro AFPE - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris • 01 47 03 90 02 ou 06 09 02 84 17

(*) RAPPEL : être interpellé en Allemagne par la police avec une carte grise barrée (ou à défaut d'assurance) coûte 750 € de verbalisation avec l'immobilisation de véhicule, qui devra repartir vers la Pologne sur une remorque ou sur un camion.

SAMOCHOODY SPROWADZANE DO POLSKI

Możecie Państwo zyskać na czasie i szybko załatwić formalności !
Wyjeżdżacie spokojnie i bez problemów ! Dokumenty złożone rano przed 8:30 w naszym biurze korzystają z serwisu EXPRESS.

- Dowód rejestracyjny z numerem eksportowym* • Tablice rejestracyjne "EXPORT"
- Ubezpieczenie CZASOWE 3-5-8-15-22-30 60 ou 90 dni

Posiadanie międzynarodowego Dowodu rejestracyjnego ułatwia formalności prawne w Polsce (2 dni)

Biuro AFPE - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris • 01 47 03 90 02 lub 06 09 02 84 17

(*) UWAGA : nieważny dowód rejestracyjny i brak ubezpieczenia powoduje karę 750 € de oraz zatrzymanie auta, które zostanie wysłane do Polski lawetą.

ADRIANA & MARGOT

SKLEP POLSKI - TRAITEUR POLONAIS

WYROBY I WYPIEKI DOMOWE

14, RUE DES GONCOURT - 75011 PARIS

Tél. : 01 47 00 64 50 http://adriana.margot.free.fr

HORAIRES D'OUVERTURE

mardi au jeudi : 10h - 19h vendredi et samedi 10h - 19h30
dimanche 10h - 13h30 fermé le lundi

Szkoła
Języka Francuskiego
Ecole Privée



NAZARETH

20 lat doświadczenia w Paryżu !

Cours Privé d'Enseignement Supérieur

déclaré à l'Académie de Paris

Przygotowanie do egzaminów DILF, DELF, DALF, TCF i na wyższe studia we Francji

Zajęcia poranne, wieczorne, sobotnie;
• 20, rue Marsoulan, Paris 12

• Status studenta - Zapisy cały rok szkolny

COURS DE LANGUE POLONAISE

Tous niveaux, enseignement individuel ou en groupe

Przygotowujemy do :

- Państwowych Egzaminów Certyfikatowych z języka polskiego jako obcego
- do matury francuskiej - język polski LV1, LV2, LV3

www.nazarethfamille.fr

Tél : 01 43 03 38 33 • port. : 06 62 69 13 83

Fax : 01 43 05 83 15

NOWY ROK SZKOLNY OD 1.10.2009

POMOC ADMINISTRACYJNA

Traductions - Interprétations

06 264 70 162

Docteur Yolande Zarzycki

chirurgien-dentiste

45, rue du Caire - 75002 Paris

Tél. : 01 42 33 30 58

POLSKI SKLEP

JACKY ASSOCIATION



TYLKO U NAS !

WSZYSTKO CO DOBRE

I TANIE PROSTO Z POLSKI !!

Zbieramy też odzież dla Domów Dziecka w Polsce

7, rue René-Boulanger. 75010 Paris

M° République /

Strasbourg St.-Denis

Tél. : 01 42 38 63 20 / 06 62 75 50 06

gg: 9649923

otwarte od: pn - pt (12h- 20h)

sob - nied (12h - 18h)

